

onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

maandag
21 november 2011
jaargang 127
nr 275

AMIGOE



3 Aruba

Amerika wint voor het eerst titel



8 Nederland

Nederland zit nog wel even in de mist



9 Financieel

'BRIC-landen goed voor Nederlandse economie'



13 Sport

Real Madrid knokt zich langs Valencia



Budgetgat van circa 6 miljoen

MNO Vervat wint aanbesteding tramrails

ORANJESTAD — Bouwbedrijf MNO Vervat gaat de rails aanleggen voor de tram die van de haven naar Caya Betico Croes moet gaan rijden. Het bedrijf won afgelopen vrijdag de openbare aanbesteding van dit project met een bedrag van ongeveer 13 miljoen florin. De andere bieder was de Arubaanse Wegenbouw, zo melden bronnen aan deze krant.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Terwijl MNO Vervat het project voor 13 miljoen zegt te kunnen doen, heeft Dienst Openbare Werken (DOW) echter een begroting voor de helft van deze kosten, ruim 6 miljoen. Hoe het ontstane budgetgat van 6 miljoen florin gaat worden opgelost, is nog niet duidelijk. DOW was vanmorgen telefonisch niet bereikbaar om een toelichting te geven.

Het project gaat niet om de aanschaf van de tram zelf. In een advertentie die medio september onder meer in deze krant stond, werd het project omschreven als 'de aanleg van een trambaan in Caya Betico Croes (Mainstreet) vanaf het plein nabij Nicky Habibe naar Plaza Da-

niel Leo en de Havenstraat langs het busstation naar het haventerrein en vanaf het busstation via Schelpstraat terug naar Plaza Daniel Leo'. Het gaat dus specifiek om de rails door het centrum van Oranjestad en om een deel van de bestrating langs het traject waar de rails komen te liggen. De start van de aanleg van de rails kan zo snel mogelijk beginnen, maar eerst moet dus het budgettair probleem worden opgelost. Komende week komt er zeer waarschijnlijk een nieuwe aanbesteding, voor de remise van de tram. Deze remise is gepland in de buurt van het voormalig kantoor van DOW aan de Paardenbaaistraat. In dit gebouw heeft nu overigens de bibliotheek een deel van haar archief ondergebracht. Het gebied rond dit oude gebouw is onlangs ontruimd en

er zijn hekken geplaatst.

Statenvragen

Terwijl dus vrijdag de openbare aanbesteding plaatsvond, berichtte deze krant een dag eerder dat Statenlid Andin Bikker (PDR) nieuwe Statenvragen heeft gesteld aan de minister van Toerisme, Arbeid en Transport, Otmar Oduber (AVP). Bikker beklaagt zich er over dat er nog geen informatie beschikbaar is over de haalbaarheid van de tram door de binnenstad. Er is begin april een haalbaarheidsrapport opge maakt door accountantskantoor Deloitte, maar volgens Bikker hebben parlementariërs daar geen inzage in gekregen. Nadat de advertentie van de openbare aanbesteding van de tramrails medio september in de krant had gestaan, reageerde MEP-partijleider Evelyn Wever-Croes met 'ongeloof'. Ze merkte op dat het 'niet acceptabel' te vinden dat de Staten niet waren gehoord, maar voor een voldongen feit zijn gezet. "We zullen de minister op het matje roepen."

Michiel de Vries bijzonder hoogleraar gouverneursleerstoel



Nijmegen; prof. Michiel de Vries, managementwetenschappen

ORANJESTAD — **Michiel de Vries is benoemd tot hoogleraar 'Openbaar Bestuur in Kleinschalige Rechtsordes' aan de Universiteit van Aruba.**

Deze gouverneursleerstoel werd op initiatief en met fi-

nanciële ondersteuning van de Arubaanse gouverneur aan de universiteit geschonken vanwege 25 jaar Status Aparte. Het is ingesteld voor drie jaar en professor De Vries zal elk jaar enkele weken hier zijn om het onderzoek naar openbaar bestuur

in kleinschalige samenlevingen te leiden en om workshops en lezingen te verzorgen. Naast zijn functie als hoogleraar Bestuurskunde aan de Radboud Universiteit Nijmegen is hij actief in een groot aantal internationale projecten en publiceert hij

regelmatig boeken en artikelen over effectief beleid.

De Vries spreekt op 1 december in het Crystal Theatre zijn oratie uit, getiteld 'Was Ella Fitzgerald right? Good (enough) governance and the effectiveness of government'.

Brussel verbiedt afsnijden haaienvinnen

BRUSSEL — De Europese Unie wil niet meer dat visers op zee de begeerde vinnen van haaien afsnijden en de verminkte, vaak nog levende vissen teruggooien in het water. De Europese Commissie, het dagelijks bestuur

van de unie, eist een verbod zonder uitzonderingen. Europees commissaris Maria Damanaki (Visserij) maakte dat vandaag bekend. Ze noemt de praktijk verschrikkelijk. De nieuwe regel gaat gelden in alle Europese wa-

teren en op alle schepen van EU-lidstaten waar ook ter wereld. Visserij moeten haaien voortaan compleet aan land brengen om een betere controle op de vangst mogelijk te maken.

GENÈVE — De hoeveelheid broeikasgassen in de dampkring is vorig jaar gestegen tot een recordniveau. Belangrijkste oorzaken zijn het gebruik van fossiele

brandstoffen, boskap en het gebruik van kunstmest. Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerde studie van de Wereld Meteorologische Organisatie, die VN-tak die zich

bezighoudt met het weer en klimaat. Onderzoekers keken onder meer naar de hoeveelheid koolstofdioxide (CO₂). Ze telden 389 CO₂-moleculen op elke miljoen

deeltjes in de lucht. Dat was het hoogste peil sinds 1750. De vervuiling is nog erger dan de slechtste scenario's die VN-klimaatonderzoekers in 2001 hadden opgesteld.

Tientallen doden door geweld Caïro



Foto: AFP / Mohammed Hossem

De protesten zijn hun derde dag ingegaan.

CAÏRO — Het dodental als gevolg van het nieuwe politieke geweld in Egypte is gestegen tot 22. Dit heeft het ministerie van Volksgezondheid van het Arabische land vandaag laten weten. De minister van Cultuur is opgestapt uit protest tegen de manier waarop de regering met de protestbeweging omgaat.

Het geweld op het Tahrirplein in de hoofdstad Caïro is de derde dag ingegaan. De Egyptische politie zette

wapenstokken en traangas in tegen betogers. Die bekogelden agenten met stenen. Naast de doden vielen bij de botsingen in Caïro, Alexandrië en Suez sinds zaterdag honderden gewonden. De incidenten waren live te volgen op de staatstelevisie

van het Arabische land.

De demonstratie is gericht tegen veronderstelde pogingen van het leger om zich in het lopende democratiseringsproces te verzekeren van het behoud van politieke macht.

VN: Aantal hiv-patiënten naar record

GENÈVE — Het aantal personen met hiv is vorig jaar gegroeid naar het recordaantal van 34 miljoen. De toename komt deels doordat het aantal aidsdoden flink is gedaald, dankzij betere bereikbaarheid van de behandelingen. Dat lieten de Verenigde Naties (VN) gisteren weten.

"We zijn op het punt van een belangrijke doorbraak. Nieuwe hiv-infecties lopen terug en meer mensen dan ooit starten een behandeling", zo zegt directeur Michel Sidibe van UNAIDS. "Onze schatting is dat er vorig jaar alleen al onge-

veer 700.000 sterfgevallen aan aids zijn voorkomen." In het jaar 2010 zijn er 1,8 miljoen mensen overleden aan aids. Dit is een stuk minder dan het dieptepunt van 2,2 miljoen mensen in 2006.

Zonder de internationale strijd tegen hiv zou het aantal nieuwe infecties 30 tot 50 procent hoger liggen, zo suggereren cijfers. De grootste vooruitgang met behandelingen is te vinden in de Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara. De toegang tot hiv-hulp is daar tussen 2009 en 2010 gestegen met 20 procent.

Britse banken breken met Iran

LONDEN - Britse banken mogen geen zaken meer doen met financiële instellingen uit Iran en de centrale bank van dat land. Dat heeft het Britse ministerie van Financiën vandaag bekendgemaakt. Londen legt sancties op aan Iran, omdat het land volgens VN-atoomwaakhond IAEA in ieder geval tot voor kort heeft gewerkt aan nucleaire wapens. "We geloven dat de daden van het Iraanse regime een ernstige bedreiging vormen voor de nationale veiligheid van het Verenigd Koninkrijk en de internationale gemeenschap", verklaarde het Britse ministerie van Financiën. Groot-Brittannië coördineert de sancties met de Verenigde Staten en Canada.

Philip Morris vecht tabakswet Australië aan

CANBERRA — Tabaksfabrikant Philip Morris neemt juridische stappen tegen nieuwe wetgeving in Australië die voorschrijft dat sigaretten en andere tabak alleen nog mogen worden verkocht in pakjes zonder logo's. Dat maakte het bedrijf vandaag bekend.

Volgens Philip Morris is de nieuwe wetgeving, die 1 december 2012 van kracht moet worden, strijdig met internationale handelsregels. De onderneming stelt dat de procedure die in gang is gezet, kan leiden tot scha-

declaims die in de miljarden euro's lopen. "De regering heeft deze regels aangenomen zonder dat ze kan aantonen dat deze helpen om roken te verminderen", zei een woordvoerder. Australië heeft besloten de strengste

regels ter wereld in te voeren voor de sigarettenpakjes. De bovenste helft van de pakjes bestaat uit een zwartomlijnde waarschuwing tegen het roken. Daaronder mag de merknaam komen, maar alle merknamen moeten in dezelfde kleine letters verschijnen. Logo's of symbolen zijn verboden op de pakjes, die allemaal olijfgroen moeten worden.

Op media-uitje van AAA

‘Waar rook is, is niet altijd vuur’

ORANJESTAD — “Ubi fumus non semper ibi ignis”, aldus AAA-directeur Peter Steinmetz. “Waar rook is, is niet altijd vuur.” Deze boodschap had hij vrijdagavond op Curaçao voor de meege-reisde pers tijdens het jaarlijkse media-uitje van Aruba Airport Authority (AAA). “Jullie weten ons altijd wel te vinden, ook op momenten dat we daar zelf publicitair niet voor hadden gekozen. Andersom zijn jullie er ook als we die media-aandacht wel vragen. Bedankt voor die samenwerking.”

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Circa twintig vertegenwoordigers van diverse Arubaanse media (kranten, televisie en radio) vlogen vrijdagmiddag op uitnodiging van het managementteam van AAA mee naar Curaçao. Namens Amigoe waren twee verslaggevers mee. Aan boord bevonden zich onder andere AAA-directeur Peter Steinmetz, JT-lid Jurgen Benschop, minister Jennifer Chung en woordvoerder Hendrik Croes. Op het programma stond na aankomst op Curaçao een diner. Daar deed Steinmetz alle persleden een groen polo-shirt cadeau met op de mouw een opdruk in het Latijn. “Wie deze uitdrukking als eerste weet te vertalen, in het Papiaments, Spaans of Nederlands, wint een vliegticket voor twee personen naar een regionale



Foto: Merlijn van Lelyveld

Amigoe-redacteur Mirte de Rozario waagt het er op en laat zich een boa omhangen tijdens het jaarlijkse persuitje van Aruba Airport Authority.

bestemming. En ja, jullie mogen gebruik maken van jullie mobiele telefoons.” Binnen enkele minuten, de luchthavendirecteur had zijn toespraak amper afgerond, had één van de aanwezige journalisten het goede antwoord al geroepen en kon Steinmetz de boodschap ‘Ubi fumus non semper ibi ignis’ dus uitleggen aan de rest. Na een overnachting in hotel Curaçao Plaza en een ontbijt de volgende dag - waarbij het gezelschap er toeval-

lig getuige van was hoe de boot van Sinterklaas daar langs het hotel voer voor de intocht - kreeg de groep een bustour over een deel van het eiland. Een tussenstop werd gemaakt bij L’Aldea, een Braziliaans steakhouse. Daar bleek ook een stukje Braziliaanse jungle te zijn nagebouwd. Met eerst een aantal onschuldige papegaaien, maar de spanning van de inheemse diersoorten werd binnen in de ‘jungle’ al snel opgebouwd. Van

spinnen, kikkers en andere hagedis-achtigen ging het naar de slangen. Deze reptielen leken aanvankelijk veilig achter glas te zitten, totdat het oog van enkelen viel op twee boa’s die toch echt los ‘liepen’. Dat zorgde voor de nodige hilariteit en spanning. Onder begeleiding mochten journalisten die het wilden en durfden, een boa vasthouden. En dat durfden ondergetekende en Amigoe-collega Merlijn van Lelyveld wel.

Enkele reis of e-ticket? Papieren mee!

ORANJESTAD — Het Bureau Voorlichting (Buvo) van de overheid informeert dat er nieuwe regels zijn voor niet op Aruba geboren ingezetenen die gebruikmaken van een enkele reisticket of e-ticket. Een bewijs van een geldig verblijf op Aruba moet te allen tijde worden

overlegd. Dit houdt in een vergunning tot (tijdelijk) verblijf, een bewijs van terugkeer van Dimas of een stempel van het ingezetenschap in hun paspoort. Reken voor deze nieuwe regel is dat vliegtuigmaatschappijen hun instaproces hebben verscherpt, met name

bij reizigers met een enkele reisticket of e-ticket. Wie niet kan bewijzen ingezetene van het eiland te zijn, kan de toegang worden geweigerd tot het vliegtuig dat richting

Aruba gaat. Een bijkomend voordeel van het meenemen van papieren is dat men bij aankomst op Aruba sneller langs de immigratiedienst kan.

the plaza
CAFE
Morgen middag
Lyon – Ajax om 15:45
live op het grote scherm
Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

“Café Rembrandt
Polar Happy Hour
Elke Vrij – Zat – Zon
Van 4pm – 6pm”

NOW OPEN
in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.tasteofbelgium.aw

FUNDACION PA NOS
comunidad
Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7
Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP
10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota
NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm. Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.
BUTISHI DI ALEGRIA de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie
Info Magazine met actueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma
NIEUWSLIJN EUROPA ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS FARAWE Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00
6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole
13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Nov. 23

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 1 daily: 6:00 - 8:45 matinee: 12:30 - 3:15 late show: 11:30 NEW PG-13	THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 1 daily: 5:30 - 8:15 matinee: 12:00 - 2:45 late show: 11:00 NEW PG-13
IMMORTALS 3D daily: 4:30 - 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 11:30 NEW R	THE RUM DAIRY daily: 5:30 - 8:30 matinee: 12:00 - 2:45 late show: 11:30 NEW R
TOWER HEIST daily: 4:15 - 6:45 - 9:15 matinee: 1:30 late show: 11:45 PG-13	TOWER HEIST daily: 6:00 - 8:45 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:15 PG-13
JOHNNY ENGLISH REBORN daily: 4:30 - 7:00 - 9:30 matinee: 1:45 late show: 12:00 PG	JOHNNY ENGLISH REBORN daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:30 PG
JACK AND JILL daily: 4:15 - 6:45 - 9:15 matinee: 1:30 late show: 11:45 PG	JACK AND JILL daily: 5:15 - 7:30 - 9:45 matinee: 12:45 - 3:00 late show: 12:00 PG
PUSS IN BOOTS 3D daily: 12:00 - 2:15 matinee: 12:00 late show: 11:30 PG	PUSS IN BOOTS 3D daily: 4:30 - 7:00 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:30 PG
THE BIG YEAR daily: 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG	THE BIG YEAR daily: 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG
SINTERKLAAS EN HET RAADSEL VAN 5 DECEMBER daily: 4:30 - 7:00 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:30 PG	

SP = subtítulos en Español
Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

Gezocht : Groepsleidster
Wij zoeken een creatieve pedagogisch medewerker, 25 uur per week. Als groepsleidster ben je verantwoordelijk voor de naschoolse opvang van kinderen van 4 tot 12 jaar. Hiervoor organiseer je uitdagende en gevarieerde activiteiten, waarbij participatie van het kind centraal staat.
Voor meer informatie over de vacature:
www.kinderparadijsaruba.com Tel. 583 9691 of 594 0190.

HOGESCHOOL ROTTERDAM
overtref jezelf

Geen diploma en toch studeren?
Vanaf 21 jaar kun je op Aruba toelatingsexamen doen voor een opleiding bij Hogeschool Rotterdam!
Informatiebijeenkomst op 24 november
Tijd: 19:00 uur
Adres: Avond HAVO, Colegio Arubano Vondellaan 14, Aruba
E-mail: M.F.H.Griffith-Lendering@hr.nl
hogeschoolrotterdam.nl/toelating

Jongeren in aanraking met politie

ORANJESTAD — De politie heeft in de afgelopen week opvallend vaak moeten optreden in gevallen waar jongeren bij betrokken waren.

Afgelopen woensdag middag was er een vechtpartij bij het Filomenacollege in San Nicolas. Daar zou een confrontatie hebben plaatsgevonden tussen een leerling van die school en drie meisjes van de Abraham de Veer School.

De agenten konden het drielal niet vinden, maar gaven aan hen de volgende dag tijdens schooluren aan te zullen spreken.

Op woensdagavond trachten drie tieners in de leeftijd tussen tien en vijftien jaar een overval te plegen op supermarkt Tsing Yi in Piedra Plat. Ze renden met bedekte gezichten en zwaaiend met een houten balk de zaak binnen en riepen dat het

een overval was en dat zij geld wilden. Toen zij dit niet kregen renden ze weg. Patrouillerende agenten konden hen daarna niet vinden. Afgelopen donderdag ochtend kwam er een melding binnen van diefstal bij een juwelier aan de Caya Betico Croes. Een jongen gekleed in een wit t-shirt zou ervandoor zijn gegaan met een ketting ter waarde van 4000 florin. Agenten hebben de dader nog niet kunnen vinden.

Belastingverdrag met Frankrijk



ORANJESTAD / DEN HAAG — Aruba en Frankrijk hebben een belastingverdrag ondertekend voor onder meer de uitwisseling van belastinginformatie. Deze zogeheten Tax Information and Exchange Agreement (TIEA) werd bij Arubahuis in Den Haag ondertekend door de Franse ambassadeur in Nederland, Pierre Ménat, en de gevolmachtigde minister Edwin Abath (AVP). “We hopen dat dit verdrag de deuren opent voor meer samenwerking tussen Aruba en Frankrijk, misschien wel op gebied van toerisme en technologie. Zo krijgt deze overeenkomst ook meer inhoud”, aldus Abath.

CLOWN DOCTORS
Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

ATHA
In het Belang Van het Jeugd welzijns-werk
Caya Appeldam 2, Dakota, Aruba
Tel: (297) 5823773
Fax: (297) 5834290
E-mail: atha@setarnet.aw
Website: www.athaaruba.org

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971
TE KOOP in : Sabana Basora
Zeer gunstig investeringsproject te koop vlakbij Franse Pas en Pos Chiquito. Voorzien van 3 kavels met woonhuis + zwembad, 1 vrijstaand huis en 2 huizen onder 1 kap. Zie uitgebreide info op website!
Vraagprijs Afl 1.500.000,- k.k.
www.renthousearuba.com

HERINNERING

Digicel herinnert haar abonnees eraan om de rekening van oktober 2011 uiterlijk op:

Zaterdag 26 november 2011
te voldoen

U kunt bij onze klantenservice terecht van maandag t/m vrijdag

- Marisol Building
- Digicel Boulevard
- Caya G.F. Betico Croes
- Tanki Leendert
- San Nicolaas
- Santa Cruz

8:00 AM – 5:00 PM
9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM

Zaterdag:
- Digicel Boulevard
- Caya G.F. Betico Croes
- Tanki Leendert
- San Nicolaas (Bus station)
- Santa Cruz

9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM

- Dragon Super Store – San Nicolaas
Maandag
Dinsdag – Zaterdag

9:30 AM – 1:30 PM
9:00 AM – 5:30 PM
2:30 PM – 6:30 PM

Betaal je rekeningen via de volgende banken of maak gebruik van hun on-line diensten:

Arubabank 4006504
CMB 21347308
RBT BANK 1252879
Banco di Caribe N.V. 0250681886201

Bel Digicel op 522-2222 | www.digicelaruba.com



Digicel
The Bigger, Better Network.

Campagne I love my body weer van start

ORANJESTAD — Fundacion Famia Planea Aruba heeft onlangs samen met partners Fada en het Wit Gele Kruis opnieuw de campagne I love my body gelanceerd. Tot nu toe hebben vier scholen een afspraak gemaakt voor een lezing. De minister van Volksgezondheid en Sport, Richard Visser (AVP), kondigde een onderzoek aan onder de jeugd.

Visser liet weten dat het dit jaar de bedoeling is om het project uit te breiden en dieper op de oorzaken in te gaan. Er zal dan ook een onderzoek komen onder de leeftijdsgroep twaalf tot negentien jaar, aldus de minister. Het doel is om de werkelijke levensstijl van deze groep te achterhalen en te weten te komen wat de problemen veroorzaken die onder de jeugd voorkomen. Hij gaf daarnaast aan om moderne middelen te gebruiken als Facebook om het bericht van de campagne goed over te brengen bij de jeugd. Ook zal er een onderzoek komen naar welk systeem het beste kan worden toegepast om de jongeren te bereiken, aldus Visser. I love my body is vorig jaar in het leven geroepen door drie instanties die afzonderlijk al werkzaam zijn op het gebied van preventie. Famia Planea is gericht op het tegengaan van ongewenste zwangerschappen. Het Wit Gele Kruis biedt begeleiding tijdens de zwangerschap en Fada strijdt tegen het gebruik van drugs. De campagne werd opnieuw gelanceerd in de aanwezigheid van de minister van Economische Zaken, Sociale



Met onder meer Sociale Zaken-minister Michelle Winklaar (links) is de voorlichtingscampagne I love my body opnieuw gelanceerd.

zaken en Cultuur, Michelle Winklaar (AVP) en dus ook minister Visser. Naast de lezingen worden er weer condooms uitgedeeld en T-shirts verkocht. Mariëla Willems van Famia Planea laat weten dat het ook mogelijk is lezingen te reserveren voor bijvoorbeeld sportgroepen of in buurtcentra. Dit jaar wordt voor het eerst gebruik gemaakt van een informatiefolder die tijdens de lezingen wordt uitgedeeld.

De campagne wordt gehouden tijdens het carnavalsseizoen om het alcoholgebruik en misbruik en de daarop volgende ongewenste zwangerschappen onder jongeren zo veel mogelijk te voorkomen.

Volgens de drie instanties stijgt dit namelijk allemaal in deze periode. Voor de lezingen of meer informatie over de campagne is Fundacion Famia Planea bereikbaar via telefoonnummer 588-9591.

MEP uit opnieuw zorgen over deviezenvoorraad

ORANJESTAD — Hoewel de Centrale Bank van Aruba onlangs aangaf de dalende deviezenvoorraad nog geen probleem te vinden, maakt oppositiepartij MEP zich wel zorgen over deze ontwikkeling. Ze maant de Centrale Bank dan ook tot alertheid en er niet op te rekenen dat de huidige regering met een oplossing komt voor de afnemende deviezen.

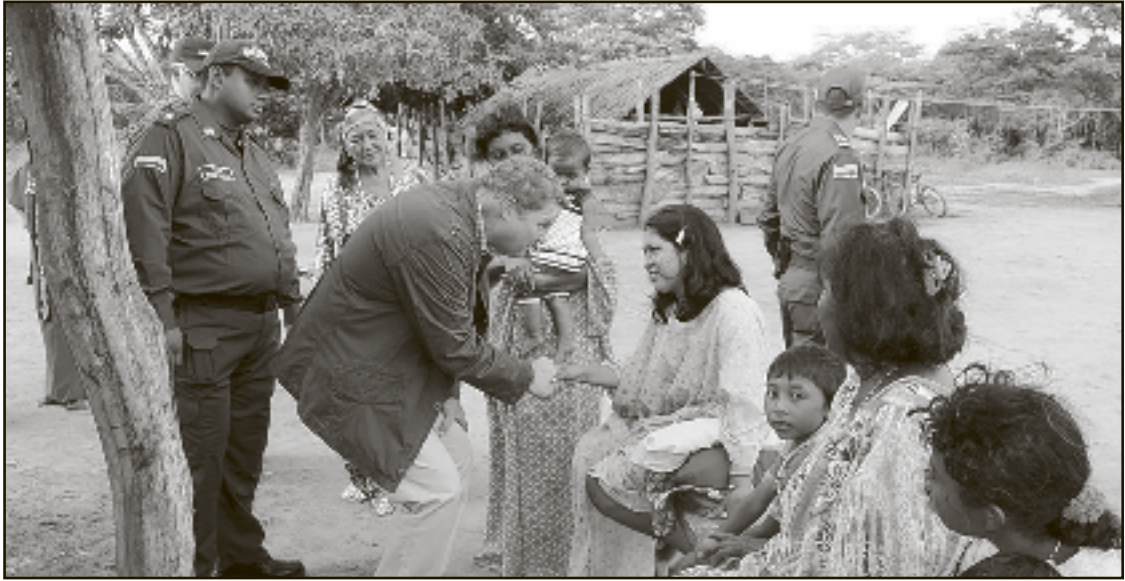
De oppositiepartij gebruikt de cijfers van de Bank om aan te geven waarom ze bezorgd is. Juli vorig jaar was de deviezenreserve nog goed voor 1,5 miljard florin en daalde tot 1,3 miljard in december. In januari van dit jaar was een licht herstel te zien van afgerond 1,317 miljard florin naar 1,343 miljard in april. Daarna daalde de reserve weer naar 1,24 miljard florin in september. MEP vraagt zich af

waarom zowel de regering als Centrale Bank geen actie ondernemen om deze negatieve trend te keren. In ieder geval bekijkt de Bank deze week weer of ze haar monetair beleid handhaaft of moet wijzigen. De grootste oppositiepartij laat verder weten dat ze de 'show' die de AVP-regering vorige week opvoerde bij de uitslag van internationale kredietbeoordelaar Stand &

Poor (S&P), overdreven vindt. Het is een betere beoordeling, maar zo stelt MEP: "Niks nieuws onder de zon." Ze wijst dan ook de beschuldiging van de hand van de regering dat Aruba vorig jaar een lagere beoordeling (outlook negative) had door het beleid van de vorige MEP-regering. In 2008 en 2009 stelt de oppositiepartij, waren de beoordelingen van S&P hetzelfde als die Aruba dit jaar kreeg. Vorig jaar veranderde die beoordeling van A-/stable naar A-/negative, terwijl MEP na het verlies van de verkiezingen in 2009 het veld ruimde voor de huidige AVP-regering. Dus onze schuld kan het niet zijn, aldus de oppositiepartij.

Premier Eman bezoekt Riohacha

‘Sterkere commerciële banden met La Guajira’



Premier Mike Eman op bezoek bij Wayuu-indianen in Riohacha, Colombia.

ORANJESTAD / RIOHACHA — Tijdens zijn bezoek aan de Colombiaanse stad Riohacha in de regio La Guajira sprak premier Mike Eman (AVP) zijn wens uit om de banden tussen Aruba en La Guajira aan te halen.

De premier was tijdens een bezoek aan een zogeheten rancheria van de Wayuu-indianenstam, vergezeld door de Nederlandse ambassadeur in Colombia. De bewindvoerder wil de commerciële banden tussen Aruba en La Guajira uitbreiden. Aruba heeft veel interesse in fruit en groente uit Colombia en er is al sprake van een vergunning bij

luchtvaartmaatschappij Tiara Air om vracht te vervoeren. Er wordt alleen nog gezocht naar een opslag plaats. Tiara Air vliegt drie keer per week van en naar Riohacha. De vracht die nu tussen beide plaatsen wordt getransporteerd gaat momenteel nog via schepen. Tijdens zijn bezoek aan de rancheria in Riohacha vroeg premier Eman ook

aan de bewoners, waarvan een groot aantal leeft van de visserij, om te helpen zoeken naar de twee vermiste vissers Emiliano de Cuba en Pierre Croes die zes weken geleden met hun boot Shanty verdwenen op zee. Familieleden van de twee vissers hadden al folders uitgedeeld in de buurt. Ook kreeg premier Eman een uitnodiging van de onlangs verkozen burgemeester van Riohacha, Rafa Ceballos, om zijn officiële installatie op 1 januari 2012 bij te wonen.

Minister Oduber:

‘Hulp nodig om inzicht te krijgen in kinderarbeid’

ORANJESTAD — Er zijn amper gegevens over kinderarbeid op Aruba. Niet alleen is er weinig inzicht over hoe groot het probleem hier is, maar er is ook een gebrek aan kennis over wat precies onder kinderarbeid wordt verstaan. Dat zegt Arbeid-minister Otmar Oduber (AVP) naar aanleiding van de Internationale Dag van de Rechten van het Kind, die gisteren was.

De minister doet dan ook een oproep aan de gemeenschap om gevallen te melden bij Directie Arbeid of hulporganisaties als Fundacion Respetami. Hij zegt ook dat de regering gevallen van kinderarbeid serieus neemt en haar best wil doen om meer informatie en cijfers te krijgen. Ook wil ze meer doen aan de bescherming van kinderen en tegen uitbuiting. Een concrete aanpak geeft de minister niet,

maar wel is bekend dat in het arbeidsonderzoek dat op dit moment onder de bevolking wordt uitgevoerd, ook minderjarigen ondervraagd worden. Zo moeten ze antwoord geven op de vraag of ze werken. Directie Arbeid, zegt de minister, heeft voorlopige gegevens verzameld van diverse overheidsinstanties en stichtingen als Sociale Zaken, justitie, reclassering, de Voogdijraad, Fundacion Respetami,

Fundacion Sostenemi en de Kindertelefoon. Daaruit blijkt dus dat er nog steeds onvoldoende bekend is over kinderarbeid op Aruba. Het is volgens Oduber belangrijk om de gegevens boven water te krijgen en ook meer bewustzijn te creëren. Dit ook om te voldoen aan internationale verdragen die voor ons land gelden, zoals die van de internationale arbeidsorganisatie ILO. Wat er in ieder geval bekend is, is dat er gevallen zijn van kinderen die niet naar school gaan omdat ze thuis op andere kinderen moeten passen omdat de ouders werken. Ook zijn er supermarkten waar kinderen zijn gesignaleerd die 's avonds tot heel

laat werken. Dit gebeurt vaak in winkels die van de familie van de kinderen zijn. Over de ergste vormen van kinderarbeid zijn er niet veel zaken bekend, aldus minister Oduber. Maar een aantal instanties heeft te maken gehad met gevallen van meisjes die door hun ouders in de prostitutie gedwongen werden om geld te verdienen of om energierekeningen te kunnen betalen. Deze worden echter niet geregistreerd als kinderarbeid, omdat de instanties niet goed thuis zijn in dit onderwerp, aldus de minister. Hij hoopt dus in ieder geval dat als mensen (mogelijke) gevallen van kinderarbeid signaleren, dat ze dit melden.

Internationaal strandtennis toernooi

Amerika wint voor het eerst titel



Foto: Merlijn van Lelyveld

De Italiaanse spelers Matteo Marighella (links) en Luca Meliconi hebben het International Beach Tennis Event gewonnen.

door Merlijn van Lelyveld

De finalewedstrijd van de professional vrouwen double was als eerste. De strijd gaat tussen Julie Labrit en Virginie Carien die uitkomen voor St Maarten en Nadia Johnston en Nicole Melsh van de VS. Een sterk spel met knap teruggespeelde ballen van vooral St Maarten. Toch weten de Amerikaanse dames beide games te winnen met 6-2. Het is de eerste keer dat de VS een titel wint met strandtennis. Het Amerikaanse team wint hiermee 3500 dollar aan prijzengeld. In de finale van de mannen treffen vier topspelers elkaar, allemaal uit Italië. Alessandro Calbucci (nummer één wereldwijd) en Michele Cappelletti spelen tegen Luca Meliconi (nummer twee wereldwijd) en Matteo Marighella. De wedstrijd start rommelig wanneer de vier spelers al beginnen zonder startsein van de officiële ITF (International Tennis Federation) scheidsrechter. Ze

moeten opnieuw beginnen. Ondanks dat het in het nadeel is van Meliconi en Marighella, missen ze expres wat ballen, zodat ze weer tot de score komen waar ze waren geëindigd voor de officiële start. Beide teams gaan vervolgens gelijk op en ze weten de spanning erin te houden. Na vier matchpoints komt het tot een tiebreak. Deze wordt gewonnen door Meliconi en Marighella met 7-3 en zij winnen daarmee de eerste set. In de tweede set komen Calbucci en Cappelletti voorop te liggen tot het 4-2 is. Meliconi en Marighella vechten terug en het spel

laat de toeschouwers gillen. Het wordt 5-5 en uiteindelijk winnen Meliconi en Marighella, met 7-5, ook de tweede set. Zij winnen hiermee het toernooi en 6500 dollar aan prijzengeld. Binnen de categorie gevorderden werd het toernooi bij zowel vrouwen als mannen gewonnen door Aruba. Brazilië won binnen de categorieën 50+ en beginners vrouw en Italië won binnen de categorieën beginners man en fun vrouw. De Talent Cup voor tieners is gewonnen door Matthijs van Reek en Maurice in 't Veld. In totaal bestond het aantal deel-

nemers uit 400 volwassenen en 60 kinderen. Na Brazilië was de VS het best vertegenwoordigd met 30 deelnemers. Daarna volgde Venezuela met 25 deelnemers, Italië met 20 deelnemers en daarna Nederland, België, St Maarten en Martinique. Zo'n 200 spelers kwamen uit het buitenland. Vanavond wordt het toernooi officieel afgesloten met om zes uur de singles finale met Flavia Muniz (Brazilië) tegen Julie Labrit (Sint Maarten) en om zeven uur de Italianen Calbucci en Meliconi. Deze vinden plaats in The Village, bij de high-rise hotels.

Plantage marihuana

SAN NICOLAS — De politie heeft een inval gedaan bij een woning aan de Wernetstraat in San Nicolas vanwege een verboden

marihuana-plantage. Dat gebeurde omstreeks negen uur 's morgens. Agenten troffen er 26 planten in bloei. De kleinste waren

zo'n 70 centimeter groot en de grootste planten zo'n 1 meter en 15 centimeter. De politie arresteerde er een 32-jarige man R.G.A.

en nam hem mee naar het politiebureau van San Nicolas. Ook de marihuana-planten werden meegenomen.

Minister Dowers woonde regiomeeting bij

ORANJESTAD / PORT OF SPAIN — Minister Arthur Dowers (AVP) van Justitie en Onderwijs was afgelopen week in Port Of Spain, de hoofdstad van Trinidad & Tobago, voor het zogeheten Meeting of Ministers Responsible for Public Security in the Americas (Mispa III).

Tijdens de derde editie van deze regionale bijeenkomst van ministers die belast zijn met publieke veiligheid kwamen vooral thema's rond politiekorpsen aan bod. Zo werd nadruk gelegd op integriteit en de band van het korps met de rest van de gemeenschap. Er waren presentaties van de vertegenwoordigers van het gastland, Canada, Chili, Colombia en Venezuela en er werd vergaderd over tal van onderwerpen, zoals training, best practices, modernisering en technologie. Mispa III werd georganiseerd door de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS).

CRUISER YACHT SPORT COUPE 420SC

Details of vessel

Type: SPORT COUPE

Model: CRUISER YACHTS 420SC

Year: 2009

Length Over All: 43.6FT 13.1 M

Beam: 13 FT 6" 4.10 M

Draft: 3 FT 5" 1.10 M

Displacement: 22000 Lbs 10000 KG

Engines: TWIN 496 MAG HO -V8 GASOLINE - 61 HRS

Genset: KOHLER 14KVA GASOLINE

Fuel Capacity: 1200 Liters

Water Capacity: 300 liters

Registration port: USA



Lovely looking fully equipped Sports Cruiser.Two 425 hp Mag Ho gasoline engines.Two sleeping cabins and two heads. Air-conditioning: 16000 BTU and 12000 BTU. Salon with TV stereo/CD/DVD and Galley with refrigerator, Microwave, Icemaker, watermaker, water heater. Cockpit has Air-conditioning. Navigation package: VHF radio, Auto pilot, Radar, GPS, Anchors, fenders, life jackets.

US\$ 350,000.00

Contact EWMS for a viewing appointment at + 297-588-0260

Overleden

Litha Brice 16-11-2011
Edwin E. Hoek 18-11-2011
Hubert S. Toppenberg 18-11-2011

F A V I
**Fundacion Arubano
di Esnan Visualmente
Incapacita**
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

L O T T O
P A D E P O R T E
- Resultado Diasabra 19 november 2011

03 16 20 28 32

0 Ganador di: Jackpot
0 Ganador di: Match4+

4 Ganador di: Match4
170 Ganador di: Afl. 12,00

**Joker
19**

JACKPOT AFL. 360.000,00
Por yama 583-4475 pa haya e resultado.
Letter ganador pa ticket gratis: **C**

1 Premio: 5 Bon	3 Premio: 4 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker	4 Premio: 3 Bon

**Losse
Verkooppunten
Amigoe di Aruba**

Amsterdam Manor
Bloemond Supermarket
Botica Eagle
Botica Noord
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Texaco Wayaca
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket

WONING TE HUUR
Gelegen in Washington

- Rustige Buurt
- 2 Slaapkamers
- Ingebouwde Kasten
- 2 Badkamers
- Grote Keuken
- Semi Gemeubileerd
- Vrijstaand Gastenverblijf e/o Meidenkamer
- Tuinmuur

**AFL. 2250.00
P/MAAND**

**Better
HOMES nv**

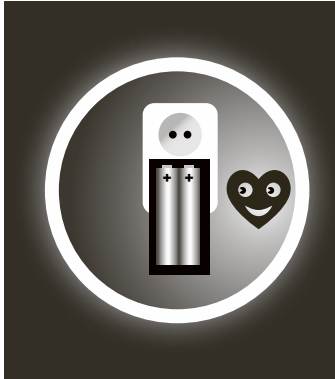
Solito 100
Tel: 582-8080 | Fax: 582-6226
www.betterhomesaruba.com



Spaar onze natuur! OUDE BATTERIJEN

Oude batterijen bevatten giftige stoffen. Hoe minder in het milieu terecht komen, hoe beter. Gebruik daarom waar mogelijk oplaadbare batterijen.

Heeft u een  voor Aruba?
www.curasonberde.aw



Participa pa gana un Trip pa 2 pa Miami

Cumpra un total di 6 Large Pizza y participa pa gana un Trip pa Miami pa 2 persona.

Cu compra di bo prome Large Pizza bo ta ricibi un ticket pa participa. Yena e ticket full cu sticker cu cada Large Pizza cu bo compra y deposita esaki na un di e tiendanan di Domino's Pizza yena cu bo number, adres, telefoon y bo number di AA*.

 e campaña aki riba nos Facebook Page y participa pa gana tur siman 1 Large 2-Topping Thin Crust Pizza.

* solamente si ta aplicabel

Domino's Pizza

CALL NOW!

**AA
AmericanAirlines®**

Domino's PIZZA ARUBA

Palm Beach 586 0333
Playa/ Tanki Leendert 582 0333
Savaneta 584 0444

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

Anuncio

Pa motibo di training pa personal,
**departamento di caha lo sera 3:30 p.m. ariba
diamars, 22 november 2011.**
Pa fabor tene cuenta cu e cambio di horario.

Nos ta pidi nos disculpa pa cualkier inconveniencia
cu esaki por causa.

Atentamente,

GERENCIA BANCO DI CARIBE


Banco di Caribe

EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens rechterlijk bevel (ex artikel 3:174 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba) zal de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.
De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

- a. een perceel eigendomsgrond, ongeveer groot drieduizend tweehonderdzestig vierkante meter (3.260 m²), gelegen te Ponton in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 541;
- b. een perceel eigendomsgrond, ongeveer groot eenhonderd zesenvijftig vierkante meter (156 m²), gelegen te Ponton in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 6185; en
- c. een perceel eigendomsgrond, ongeveer groot zesduizend vijfhonderdvierenzeventig vierkante meter (6.574 m²), gelegen te Ponton in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 6187, Inzetprijs: Afl. 899.100,00.

Op de percelen 1.a. en 1.c. is een gedeeltelijk bouwverbod van toepassing zoals bij Landsbesluit houdende algemene maatregelen van 25 november 2008 (2008 no. 73) is besloten. Het is derhalve niet mogelijk om op gedeelten van de percelen te bouwen. Bovenomschreven percelen zijn bestemd voor de aanleg van een openbare weg.

Onderhandse biedingen zijn niet mogelijk.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op **maandag 21 december a.s. om 09:00** uur in de vergaderzaal van Notariskantoor Rodriguez-Taekema aan de SUCU/De La Sallestraat 60.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris:

SUCU / De la Sallestraat 60
(rotonde Seroe Blanco)
Telefoon: 588-2400
Fax: 588-2500


BUCUTI & TARA
BEACH RESORTS - ARUBA

Join the Bucuti & Tara Beach Resorts, Aruba's leading luxury boutique beach resort. As one of Bucuti's associates, you and your family will enjoy its many benefits such as:

- Competitive salaries
- Pension plan
- Health, disability and life insurance
- Daily transportation allowance
- Educational training
- Saving plans and Loan availability
- Complimentary shift meal

As a Caribbean leader in sustainable tourism, Bucuti & Tara Beach Resorts seeks individuals who value the natural resources of Aruba and are keen on protecting them. Knowledge of Quality ISO 9001 and Environment ISO 14001 certifications are a plus. Qualified candidates should be flexible in their work hours, available to work evenings, weekends and holidays. They should also be able to work in a drug free environment.

The following positions are currently available:

MAINTENANCE TECHNICIAN

- Minimum 1 years experience in similar position in hotel or time-share operation
- Knowledge in HVAC, Electrical, Plumbing, Painting and Carpentry.
- Service minded
- Fluent in English

RESERVATIONS ASSISTANT

- Experience in similar position with hotel or time-share operation
- Related experience with guest services
- Good communication, problem solving, and accuracy skills
- Computer and PMS knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- Fluent in English

FRONT DESK AGENT

- Experience in similar position with hotel or time-share operation
- Related experience with guest services
- Computer and PMS knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- Fluent in English, fluency in a European language a plus

CONCIERGE

- Experience in similar position with hotel or time-share operation
- Computer knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- Good communication and problem solving skills
- Related experience with guest services
- Fluent in English and Dutch or German

Interested applicants can get more specific information and download a complete application form on our website: www.bucuti.com/careers/jobs

Please send your resume by Email: jobs@bucuti.com or Fax: 582-5272 or Call: 583-1100 ext 136/138 for an appointment

Small Business Week sluit af

ORANJESTAD — Afgelopen vrijdag was de laatste dag van de drukbezochte Small Business Week die afgelopen week plaatsvond. De reacties waren positief en velen vinden dat het evenement voor herhaling vatbaar is.

door **Radboud Groh**

In deze roerige economische tijden werd afgelopen week een hand gereikt aan bestaande en startende ondernemers in het midden- en kleinbedrijf (mkb). 94 procent van de Arubaanse bedrijven behoort immers tot deze categorie en het mkb is verantwoordelijk voor 60 tot 70 procent van het bruto nationaal product (bnp). De deelnemende bedrijven geven op allerlei gebieden advies geven waarmee bestaande entrepreneurs in een snel veranderend economisch landschap hun voordeel kunnen doen en waarmee beginnende ondernemers zich beter kunnen voorbereiden op alle uitdagingen. In een sessie over *creative industries* benadrukken de panelleden het toenemend belang van creativiteit. In een tijd dat hele productiesectoren naar het Verre Oosten worden overgeheveld, wordt creatief denken steeds belangrijker in allerlei sectoren: van architectuur tot reclame en van design tot uitgeverij. Panellid Claudia Ruiz-Vazquez, ontwerper en creative director van Artesano Design Studio, roept op om creativiteit bij de jeugd te stimuleren en dringt beginnende kunstenaars en creatief ondernemers op het hart om uniek en



Foto: Radboud Groh

Small Business Week trok ook vrijdag veel bezoekers.

origineel te zijn en niet te kopiëren. Volgens visueel kunstenaar Ryan Daniel Oduber is het belangrijk het taboe weg te nemen dat nog op veel creatieve beroepen heerst. Over een ding zijn alle panelleden het wel eens: creatief ondernemen blijft echter wel ondernemen, hard werk en doorzettingsvermogen zijn vereist. De minister van Economische Zaken, Michelle Winklaar (AVP), is ook aanwezig. Zij concludeert: "We moeten ons creatieve talent combineren met zakelijke discipline, dan hebben we een winnende formule."

Reclametaal

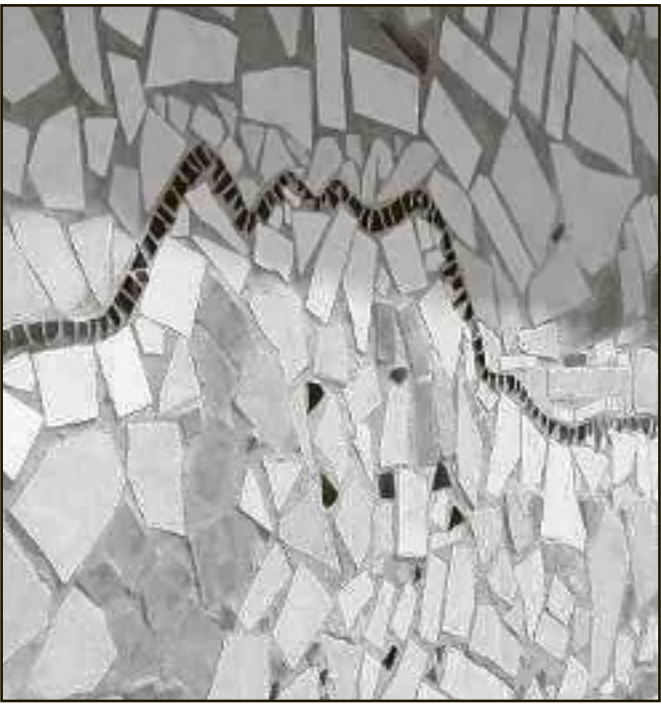
In een presentatie over marketing en digitale media worden in een losse sfeer tips gegeven over reclame, public

relations en sociale media. Suzy Maduro, Corporate Communications Manager bij Setar, benadrukt het belang dat PR tijdig, consistent en accuraat moet zijn en geeft advies over het opstellen van een PR-plan. Ross Brezovar, directeur van digital marketingbedrijf AIM Group benadrukt het belang van sociale media. "Sociale media is hot. Inmiddels zit wereldwijd ruim één op de elf mensen op Facebook. Daarnaast heb je nog LinkedIn, Twitter en is ook Google+ in opkomst. Deze media zijn goedkoop en stellen je in staat je doelgroep goed te benaderen". Bovendien stelt hij dat mobiele marketing sterk in opkomst is. Gevraagd in welke taal reclame op een eiland als Aruba

zou moeten zijn, antwoordt Stoppels dat zowel de taal als de toon volledig afhangt van de doelgroep, wie je met de boodschap wilt bereiken. Iemand in de zaal quote William Arthur Ward: "A warm smile is the universal language of kindness" en adviseert met humor en warmte te communiceren. Het levert hem ook een glimlach van de zaal op. In de wandelgangen waren veel toehoorders het er wel eens over dat Small Business Week een goed initiatief is met nuttige informatie en dat het evenement volgend jaar weer moet plaatsvinden. Voor diegenen die er niet bij konden zijn, de presentaties van de sprekers worden binnenkort op internet geplaatst.

Win een kunstwerk

ORANJESTAD — Kunstenaar Waldy Simson schrijft een prijsvraag uit waarbij diverse werken van zijn hand te winnen zijn. Simson heeft onlangs de werkzaamheden afgerond aan de grote mozaïeken die hij aan de muren aan de linker- en rechterzijde van zijn woning heeft aangebracht. Op de muren, elk met een afmeting van elf bij drie-en-een-halve meter, heeft Simson in de periode tussen mei en oktober bijna 10.000 tegels geplaatst. De prijsvraag gaat over bovenstaande foto van de linkerzijmuur van Simson's woning. De vraag luidt: 'welk persoonlijk detail is in het mozaïek verwerkt? Wie dit denkt te weten en kans wil maken op een kunstwerk van Waldy Simson, kan het goede antwoord onder vermelding van naam, adres en telefoonnummer, mailen naar waldysimson@hotmail.com. De prijsvraag sluit op 4 december.



Proosten op nieuwe Beaujolais



Lachend schenkt minister Richard Visser het eerste glas Beaujolais nouveau 2011 in voor minister Michelle Winklaar.

ORANJESTAD — 'Le Beaujolais nouveau est arrivé' oftewel 'Beaujolais nouveau is gearriveerd', aldus distributeur Aruba Trading Company. Het is een traditie die al twintig jaar wordt gevierd: de viering van het lanceren van de wijn Beaujolais nouveau. De datum, de derde donderdag in november, is overigens niet alleen op Aruba een traditie, maar wereldwijd.

De ministers Michelle Winklaar (Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur) en Richard Visser (Volksgezondheid en Sport) waren er samen met de directie van de distributeur bij in Cellar 23. De bewindslieden mochten de allereerste fles Beaujolais Nouveau openen en vervolgens ook het eerste glas heffen. De wijn wordt gemaakt van de druifsoort Gamay Noir à

Jus Blanc. Deze druif wordt al een pasteurisatieproces van zo'n zes tot acht weken gebotteld. Aruba Trading Company is de distributeur van de wijnen van Georges Duboeuf, en dit wijnhuis produceert onder andere de Beaujolais nouveau. Vandaar dat de distributeur jaarlijks de komst van de wijn groots viert. De locatie van de lancering van de Beaujolais nouveau

2011 werd, niet geheel toevallig, bij Cellar 23 gehouden. Voorheen zat op deze locatie in Oranjestad Chez Mathilde en traditioneel vond daar altijd de lancering van Beaujolais nouveau plaats. Dat restaurant moest echter eind september na bijna 24 jaar vorig jaar de deuren sluiten en daarom week men vorig jaar voor de lancering van de Beaujolais nouveau 2011 uit naar restaurant Papiamento.

Dit jaar keerde de distributeur dus echter weer terug naar de oude locatie, maar die nu dus onder de naam Cellar 23 verder gaat.

Nieuw bedrijf pakt angsten en fobieën aan

ORANJESTAD — Wie last heeft van aanhoudende angsten en fobieën kan voortaan terecht bij een nieuw bedrijf, Subconscious. Zoals de naam van het bedrijf al zegt, wordt via het onderbewuste van de cliënt gewerkt aan het probleem. Dit wordt gedaan door hypnotherapeut Alfredo Velasquez. Aan de hand van ont-

spanningstechnieken krijgt de cliënt contact met zijn of haar onderbewuste.

Eenmaal daar geeft hypnotherapeut een aantal suggesties om de angst of fobie tegemoet te treden en de reactie daarop aan te passen. Velasquez claimt dat al binnen drie lessen iemand verlost kan zijn van zijn of

haar vliegangst, angst voor diep water, hoogtevrees, fobieën voor slangen, honden, spinnen, angst om te bevalen of om een groep mensen toe te spreken. Geïnteresseerden kunnen meer informatie krijgen door te bellen met telefoonnummers 660-0394 of 743-0869 of door te mailen naar subconscious-aruba@hotmail.com.

Sint op bezoek

ORANJESTAD — Sinterklaas laat zich sinds zijn aankomst vorige week zondag geregeld zien op het eiland. Op 3 december bezoekt hij in ieder geval met zijn Pieten de boekhandels van De Wit & Van Dorp in het centrum van Oranjestad en ook de vesting in Dakota. Tussen vijf uur 's middags en zeven uur 's avonds zijn kinderen dan ook van harte welkom om de goedheiligman de hand te schudden. Ouders moeten hun kinderen daar wel van tevoren voor opgeven. Dan krijgen ze in ieder geval ook snack, snoep en wat te drinken. Tussen zes en zeven kunnen kinderen ook hun gezicht laten beschilderen.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Oppositie durft meer.'



Het lijkt er op dat een deel van de oppositie hun mondje durft te roeren. Eindelijk, en nou doorzetten jongens en meisjes. Laat deze regering niet zo makkelijk meer wegkomen met hun dure flats en belachelijke reacties op, zoals nu, de uitspraak van een rechter dat minister Dowers geen opdracht mag geven aan Jem om schooltrailers neer te zetten. Dat door Dowers wordt afgedaan als niet ter zake doende en hij gaat verder alsof zijn neus bloedt. Zijn advocaat, nota bene ook geheel tegen alle regels in zijn eigen vrouw, waardoor zijn huishoudgeld weer goed gespekt gaat worden, beleefde een afgang. Want haar motivatie sloeg als een tang op een varken. Ondertussen begin ik te geloven dat hij die opdracht tegen alle regels in het prille begin beter gewoon aan Jem had kunnen geven, want nu zal het zeker nog een jaar duren voor de benodigde schoollokalen er op welke wijze dan ook gaan komen. Ik bedoel, als je zo brutaal bent om de regels aan je laars te lappen, doe dat dan ook voor de volle 100 procent en aanvaard de gevolgen als een man. Maar nee dus. Al met al te schandalig voor

woorden en deze minister moet nu wel snel het hazenpad kiezen, want hij maakt zich verder alleen maar belachelijk en er loert een groot gevaar voor hem dat hij door zijn domme handelen de steun van ochtendkrant Diario gaat verliezen en dan gaat Dowers helemaal af door de zijdeur. En vergeet niet dat Jem met een superclaim gaat komen voor reeds gemaakte kosten. Dan vraag je je weer opnieuw af, waar is onze minister-president in deze? Natuurlijk weer onzichtbaar zoals hij dat altijd bij foute zaken is. PDR en Booshi Wever doen dus nu eindelijk waarvoor ze gekozen zijn. PDR stelt nog meer rechtszaken tegen deze minister in het vooruitzicht en is ook goed bezig ten aanzien van dat 'in duisternis gehulde Europa-huis' waar zo goed als zeker de zaken niet van kloppen, maar dat is nog niet in de openbaarheid gebracht. Goiedag, het barst toch van onduidelijke zaken waar de oppositie tegen te keer kan gaan. Dus beste mensen, laat niet alleen je stem ho-

ren, maar hou vol en laat je niet afschepen met een schimmig antwoord waar vooral de kleine Babba zo goed in is. Een kijkje bij de totaal verwoeste mainstreet deed me weer opnieuw huiveren. Al dat werk, al die onzin, al dat leed voor de winkeliers en er zal nooit iets positiefs tegenover staan, want de tram is schreeuwend duur en zal ze nimmer de gewenste omzet brengen. Waarna een kijkje bij Linear Park me ook droevig en boos stemde. Ook een stinkdure en verloren zaak, waarvan men ten hoogste een enkele keer tijdens een of andere feestdag gebruik van zal maken. Tot slot bereikte me een bericht van een oplettende lezer over de huidige trailerverhuurders waarvan ik een stukje letterlijk citeer: "Maar je hebt zelf al eens een paar regels gewijd aan de rommel bij Colegio Arubano. In totaal zes oude trailers die van ellende bijna uit elkaar vallen. Kapotte airco's en waterleidingen, lekkende daken, verzakte vloeren. De trailerverhuurders doen niets aan onderhoud. Een oudijzerkoopman zou 1000 florin toe vragen om de boel te willen ophalen. Maar weet je dat de Arubaanse gemeenschap per trailer duizenden florin huur per maand betaalt? (4000 heb ik al eens horen noemen) Lucratieve contracten dus. Ik betwijfel dus ook of de goeden gewonnen hebben. Het is volgens mij weer hetzelfde liedje: de enige goeden zijn de welwillende Arubanen en dat zijn zoals altijd weer de grote verliezers."

ABC-eilanden voetballen in Suriname

ORANJESTAD — Aruba, Bonaire en Curaçao reizen begin december naar Suriname voor het ABCS-toernooi. Dit toernooi vindt plaats van 2 tot en met 4 december in het Franklin Essed Stadion. Aruba opent het toernooi met een wedstrijd tegen Suriname.

Dit meldt Natio Suriname in hun blog. Het is de tweede keer dat dit toernooi wordt georganiseerd. Het heeft als doel de vriendschapsbanden te verstevigen tussen de Nederlandssprekende (ei)landen. De eerste editie vond vorig jaar op Aruba plaats en dit toernooi werd gewonnen door Suriname. De kampioen ontvangt dit jaar 6000 dollar en de overige landen 2000 dollar. Natio Suriname laat weten dat er is afgesproken dat elk land 3000 dollar aan prijzengeld inlegt. Het voetbalevenement zou eigenlijk in augustus al plaatsvinden, maar kon toen niet doorgaan vanwege Olympische en we-

reldkampioenschap-kwalificatieverplichtingen van Suriname, aldus Natio Suriname in hun blog. Een maand later kon er niet gespeeld worden, omdat de teams van Aruba en Bonaire geen plek in het vliegtuig konden krijgen vanwege de vakantie-druk. Elk team betaalt zelf de reis naar Suriname, maar de verblijfskosten, het vervoer ter plaatse, eten en de trainingsfaciliteiten worden vergoed door de Surinaamse Voetbalbond (SVB).

De Nederlandse voetballer Raymond Baten (22) is gevraagd om tijdens dit toernooi uit te komen voor het Arubaanse voetbalteam, zo laat Radio Nederland Wereldomroep weten. De middenvelder speelt voor Voor-schoten '97. Eerder voetbalde Baten bij ADO Den Haag en hij begon zijn carrière als jeugdspeler bij Ajax. Hij is onder meer getraind door Danny Blind, Maarten Stekelenburg en Arnold Mühren.

Mr. Hospitality met pensioen



ORANJESTAD — Red Sail Sports-directeur Peter de Hoop schudt de hand van Chico Faro, vertrekkend manager van Renaissance Island. Faro staat binnen het wereldje bekend als 'Mr. Hospitality'. Hij gaat met pensioen na ruim zestien jaar dienst bij Renaissance Island als manager. Watersportbedrijf Red Sail Sports, dat inmiddels dertien jaar samenwerkt met Renaissance Island, zette Faro in het zonnetje als dank voor de jaren van service en voor wat zij als een 'echte zakelijke vriendschap' omschrijven.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

Automobilisten kunnen mrb 2012 gaan betalen

WILLEMSTAD — Met ingang van vandaag kunnen lokale automobilisten de motorrijtuigenbelasting (mrb) voor het jaar 2012 betalen. Dit laat het ministerie van Financiën weten in een serie advertenties die vandaag in de kranten zijn verschenen. Nieuw is dat dit jaar de mrb ook in vier termijnen kan worden betaald.

In het verleden was het slechts mogelijk om de autobelasting in een of twee termijnen te betalen, maar vanaf 2012 is het mogelijk om in vier termijnen aan de belastingplicht te voldoen. Volgens Ontvanger Alfonso Trona is deze mogelijkheid geïntroduceerd op aandringen van Financiën-minister George 'Jorge' Jamaloodin (MFK) die meer betalingsflexibiliteit voor de autobestuurder wenste. De betaling in vier termijnen kan alleen bij het hoofdkantoor van de Landsontvanger aan de Regentesselaan plaatsvinden.

Volgens Trona is hiertoe besloten omdat het om een introductie van een nieuw systeem gaat. Begin december moet dat ook via de andere betaalcentra mogelijk zijn. Bij het aanbetalen van de mrb in vier termijnen krijgt de automobilist een kassabon mee, die dan als betalingsbewijs geldt. Als een belastingplichtige de eerste twee termijnen heeft voldaan, dan krijgt hij of zij een rode sticker, als bewijs van de betaling van de eerste helft van de mrb voor 2012. De controlesticker voor het hele jaar heeft dit jaar de kleur groen gekregen. In het

verleden was het vaak zo dat de betaling van de mrb later, soms tot in januari, moest aanvangen, omdat de bestelde controlestickers niet tijdig op het eiland waren. Maar volgens Trona heeft de regering er bij de Ontvanger op aangedrongen om ervoor te zorgen dat de stickers vanaf nu altijd op tijd op Curaçao zijn. Voor het betalen van de autobelasting dient men bij zich te hebben: een geldige keuringskaart voor 2012, een geldige verzekeringskaart voor 2012, en de betaalde belastingkaart voor 2011. Volgens de advertentie dient de autobelasting, voor de eerste helft van het jaar, uiterlijk 31 januari van het volgende jaar betaald te zijn. Volgens Trona hebben tot nu toe al 21 personen, zonder dat er een oproep in de kran-

ten is verschenen, de mrb van volgend jaar betaald. De mrb kan op verschillende locaties worden betaald. Dit kan onder meer bij de loketten van de Landsontvanger en de Ambtenaren Credit Union tussen acht uur 's ochtends en half vier 's middags. Ook bij de Girobank kan men terecht bij de filialen te Colon, Dokters-tuin, Marshe Nobo, Sta. Rosa, Janwe, Jan Noorduynweg, Zui-kertuintje, Scharloo, La Confi-ansa en Renaissance, tussen acht uur 's ochtends en half vier 's middags. Verder kan de mrb ook betaald worden bij de verschillende postkan-toren van postbedrijf Nieuwe Post nv, te Groot Kwartier, Sta. Rosa, Punda, Otrobanda en het WTC. Dat kan van half acht 's ochtends tot vijf uur 's middags.

Weer chartervluchten Sunquest uit Canada

WILLEMSTAD — Voor het tiende achtereenvolgende jaar zal de chartermaat-schappij Sunquest vluchten uitvoeren vanuit Toronto naar Curaçao.

De vluchten worden uitgevoerd met een Boeing 757 van Thomas Cook met een capaciteit voor 217 passa-

giers in de economy class. Curaçao schijnt in trek te zijn bij de Canadese toerist. Volgens cijfers van het Curaçao Tourism Board hebben dit jaar tot nu toe 6200 toeristen uit Canada ons eiland bezocht. Vorig jaar waren dat er 5400, dus forse stijging dus. Men verwacht

dan ook dat ook dit jaar de chartervluchten met volle vliegtuigen uitgevoerd gaan worden. Sunquest biedt in Canada een scala van zeer aantrekkelijke reispakketten naar Curaçao aan, variërend van een 'all inclusive' verblijf in Breezes Curaçao Resort, Spa & Casino tot

een verblijf in zogenaamde 'boutique hotels', zoals Marriott Beach Resort & Emerald Casino, Hilton Curaçao, Hyatt Regency Curaçao Golf Resort, Spa and Marina, Hotel Kurá Hulanda Spa & Casino, Lodge Kurá Hulanda & Beach Club en Renaissance Curaçao Resort & Casino.

CBS organiseert 'Konta ku Sifra' Bewustworden van belang van cijfers door quiz

WILLEMSTAD — 2011 was het jaar van de Census, en daarom wil het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) nogmaals speciale aandacht vragen voor het belang van cijfers. Daarom organiseert CBS in samenwerking met Fundashon pa Inovashon den Enseñansa (Fide) de interactieve quiz 'Konta ku Sifra' (reken op cijfers). De quiz is voor leerlingen van groep 7 van het funderend onderwijs. De activiteit vindt plaats op vrijdag 25 november in het WTC en wordt via lokale televisiekanalen op woensdag 30 november uitgezonden.

'Bo por imaginá bo, un bida sin sifra?', oftewel 'Een leven zonder cijfers, zou dat kunnen?', is de slogan van de communicatiecampagne voor de quiz. Door middel van deze campagne wil het CBS benadrukken dat cijfers niet alleen op nationaal niveau belangrijk zijn, maar dat mensen op alle gebieden in hun dagelijks leven cijfers nodig hebben.

De interactieve quiz wordt gehouden onder acht scholen voor funderend onderwijs: Angela Jessurun, Johan van Walbeek, Prins Bernhard, A.E. Goilo, Sint Margaretha, Sint Franciscus, Marnix en

Kolegio Erasmo. Deze scholen vertegenwoordigen vier van de acht schoolbesturen van Curaçao. Van elk van deze scholen doet er één groep 7 mee aan de quiz. Bij de quiz worden er vragen gesteld over Curaçao, het CBS en de Census. Ook worden er vragen gesteld in de vorm van 'verhaaltjessommen', gebruikmakend van informatie die door CBS wordt geproduceerd.

Interactive Whiteboard
Voor de quiz wordt technologische innovatie in het onderwijs gebruikt; het Interactive Whiteboard en de

ActivExpression. De Interactive Whiteboard is een speciaal computergestuurd schoolbord. De ActivExpression is een soort afstandsbediening, die gekoppeld is aan het Interactive Whiteboard. Met de ActivExpression kunnen de deelnemers de vragen door middel van een klik beantwoorden.

Prijzen
Aan het einde van de quiz krijgen alle winnaars prijzen. De leraar wint een iPad 2, elke leerling van de winnende groep krijgt een iPod Shuffle en de leerling met de beste resultaten wint een mini-laptop. Bovendien krijgen alle deelnemende scholen een ActivExpression-set ter waarde van 5000 gulden. Aangezien de meeste scholen op Curaçao over een Interactive Whiteboard beschikken, zal de ActivExpression-set zeker van toegevoegde waarde zijn voor de scholen. Ook kunnen mensen via de Facebook-pagina van Senso Kòrsou interessante prijzen winnen. Tevens zijn enkele van de quizvragen op Facebook te vinden.

WILLEMSTAD — Ghatim Kabbara, de directeur van Curaçao Tourist Board (CTB), heeft deze maand vier dagen in Canada doorgebracht om met Air Canada over de invoering van de rechtstreekse vluchten vanuit Canada naar het eiland te praten. "Air Canada Vacations is zeer tevreden over Curaçao. Wij hebben tevens onze plannen voor het jaar 2012 uiteengezet."

De gezamenlijke promotiecampagne van Air Canada Vacations en Curaçao zal zich concentreren op verschillende kranten, zoals de Toronto Star, Montreal La Presse, National Globe and Mail en ook op populaire

websites in Toronto. De directie van Air Canada heeft laten weten dat de verkoop en de uitvoering van de directe vluchten vanuit Toronto richting Curaçao op 24 december zullen beginnen. Volgens het CTB loopt alles

Gratis verlichting sportvelden

WILLEMSTAD — Als het buiten donker begint te worden, is kunstlicht van een verlichtingsinstallatie bij een sporttraining wel zo prettig. Daarom heeft de Curaçaose overheid besloten om sportvelden van gratis verlichting te voorzien. Nutsbedrijf Aquallectra draait op voor de kosten. Dat meldde minister-president Gerrit Schotte afgelopen week tijdens de wekelijkse persconferentie van de Raad van Ministers.

Hierdoor kunnen de sporttrainingen ook na zonsondergang plaatsvinden. Dit zal de sportparticipatie van jongeren bevorderen, aldus de premier. De gratis ver-

volgens planning. "De marketingcampagne zal op een zodanige wijze vorm krijgen dat de unieke aspecten van ons eiland, zoals onze cultuur, geschiedenis, eten en muziek, belicht zullen worden", aldus de CTB-directeur. Kabbara heeft tevens van de gelegenheid gebruikgemaakt om ook interviews te geven bij verschillende mediabedrijven, zoals TRAVELHotNews.com en Express Voyage.ca. "Curaçao is een unieke en bijzondere

bestemming in het Caribisch gebied. Wij richten ons als bestemming niet uitsluitend op resort-toerisme. Wij hebben een hoge culturele waarde boordevol geschiedenis en cultuur wat ons differentieert van andere bestemmingen in het Caribisch gebied", aldus Kabbara. Het toerisme vanuit Canada laat nu al een toename zien van 15 procent en de verwachting is dat dit percentage met de invoer van de rechtstreekse vluchten verder zal groeien.

Heropening Kooyman MegaStore



WILLEMSTAD — De totaal vernieuwde Kooyman MegaStore te Zeelandia is open. Na een voortraject compleet met een Kooyman Mobiel en een promotieteam heeft afgelopen zaterdag en zondag de officiële opening plaatsgevonden. Herbert van der Woude, CEO van Kooyman, is zeer tevreden over de 'fenomenale reactie' van het publiek. Al om kwart voor zeven 's ochtends stonden er mensen te wachten op het moment dat de winkel zijn deuren opende. "We zijn erg blij met de vele positieve reacties die we hebben ontvangen. Klanten kwamen massaal om te kijken hoe alle departementen zijn omgetoverd tot extra grote afdelingen zoals bijvoorbeeld die voor verf, power tools, keukens en badkamers", aldus Van der Woude.

Campagne Air Canada Vacations met CTB

Advertenties Curaçao



KÄRCHER CAR WASH

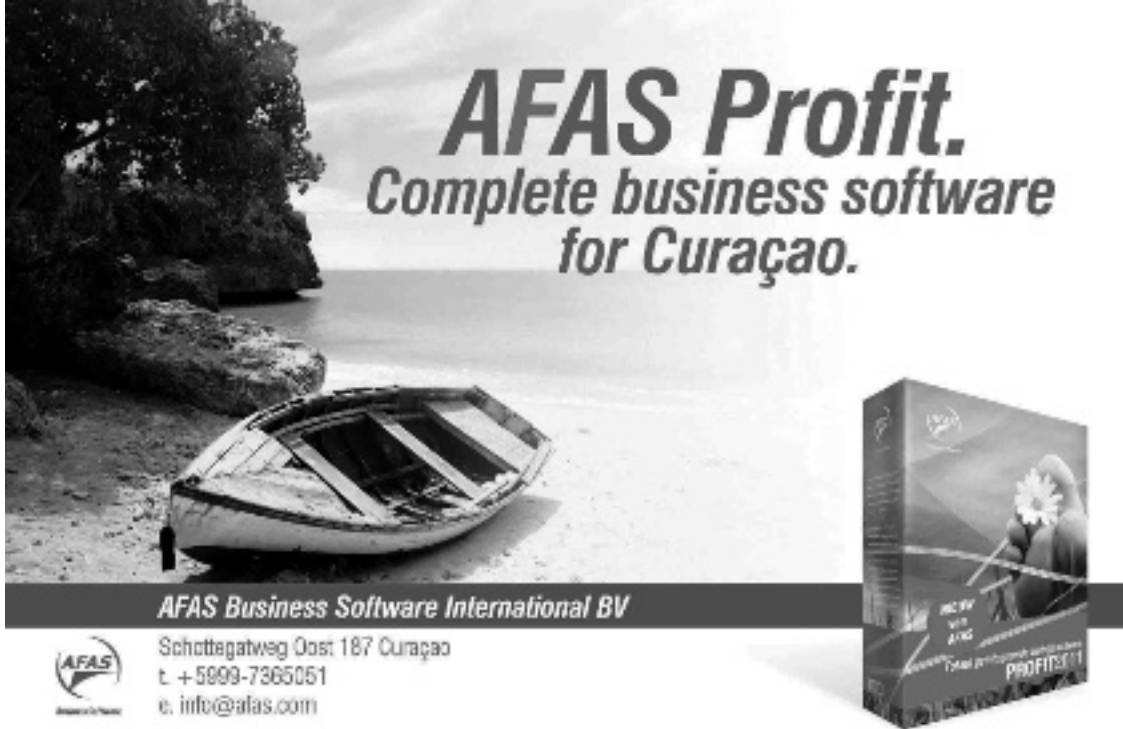
KÄRCHER HIGH PRESSURE WASHER K 2.400, WITH QUICK CONNECT HOSE AND CLEANING AGENT TANK	with Tectane cockpit spray, wheel cleaner & car shampoo and spray wax in one
---	--

COMPLETE CAR WASH SET
NAF 355,-
USD 198,32

CARIBBEAN FASTENERS

CURAÇAO 737 6288 767 6388	BONAIRE 717 5560
---------------------------------	---------------------

Offer in ANG valid on Curaçao, ex tax. Offer in USD valid on Bonaire. While stock lasts.



Positief advies begroting 2012 St. Eustatius

ORANJESTAD — Het College financieel toezicht (Cft) heeft positief gereageerd op de concept-begroting 2012 voor het openbaar lichaam St. Eustatius. Dit houdt in dat er groen licht is gegeven voor de goedkeuring van de begroting door de Eilandsraad binnenkort.

De gedeputeerde belast met financiën Glenville Schmidt is uiterst tevreden en opgelucht dat de begroting door het Cft is goedgekeurd zodat dit gedeelte kan worden afgehandeld en de volgende stap in het goedkeuringsproces kan worden gezet. In de samenstelling van de 2012-begroting werd voor het eerst uitvoering gegeven aan de BBV-BES, de wet op begrotingsverantwoordelijkheid voor de BES-eilanden. Deze wet bepaalt de standaards voor de opzet en inhoud van de begroting, die nu moet verschillen van vorige eilandbegrotingen. De begroting sluit met 11,9 miljoen dollar. Dit is zes ton minder dan de 12,5 miljoen dollar die voor dit jaar werd goedgekeurd. De verklaring voor het verschil moet gezocht worden in het feit dat vorig jaar bepaalde kosten

zonder haalbare inkomsten op de begroting werden opgevoerd. Dit was zeker het geval met de werkgeverspremies van 1,2 miljoen. De vorige regering had dit bedrag op de begroting opgevoerd in de hoop dat Nederland deze uitgave zou dekken. Dit was echter niet het geval. De premies werden toch betaald. Dit leidde tot een tekort. Bovendien moest de havenferry van de overheid, de 'Waterman' die zes ton zou opbrengen, naar het dok. Dit werd een extra tegenvaller van zes ton. De 2011-begroting zal waarschijnlijk dan ook sluiten met een tekort van ongeveer 1,8 miljoen. Het tekort dat tegen wettelijke bepalingen indruist, had tot resultaat dat de minister al voorlopig toezicht op het eiland voor de rest van de begrotingsjaren

2011 en 2012 invoerde. Het Cft heeft een positief advies gegeven nadat het het eerder ingediende concept met het eiland had doorgenomen en het eiland een pluim gaf voor de tijdige wijzigingen. Vooral de toelichting van de begroting heeft verbetering ondergaan maar er is ruimte voor meer verbetering, zoals het Cft wenselijk acht voor de voorbereiding van de begroting voor 2013. Bepaalde inkomsten en uitgaven werden aangepast of geschrapt omdat men niet zeker was van de inkomsten. Dit was onder andere het geval met de overplaatsing van personeel naar Nederlandse diensten terwijl er nog geen overeenstemming bestaat over de dekking van de arbeidskosten. Het Cft blijft zich zorgen maken over de financiële administratie en controle bij de Afdeling Financiën. Vertegenwoordigers van het Cft zullen deze week op het eiland zijn om samen de prioriteiten voor 2012 en de volgende jaren op te stellen teneinde tekorten in de toe-

komst te voorkomen. Het positieve advies voor de 2012 begroting moet dienen als een goed startpunt voor de uitvoering van het opgelegde toezicht. Het Cft prees het eiland voor de zorgvuldigheid die betracht werd in de wijziging van de concept-begroting, waarbij rekening werd gehouden met de opmerkingen van het Cft. Het Cft verwacht dat de Eilandsraad een evenwichtige begroting, die geheel voldoet aan de FINBES, de wet die de financiële relaties tussen Nederland en de eilanden regelt. De concept-begroting voor 2012, met uitzondering van de toelichting, voldoet aan de technische voorschriften van de wet. Het Cft heeft verbetering geconstateerd in de opmerkingen vergeleken met eerdere versies en zoekt het eiland voor verdere verbetering in de 2013-begroting. Het Cft is in afwachting van de goedkeuring van de 2012-begroting door de Eilandsraad.

Schakers naar toernooi op Aruba



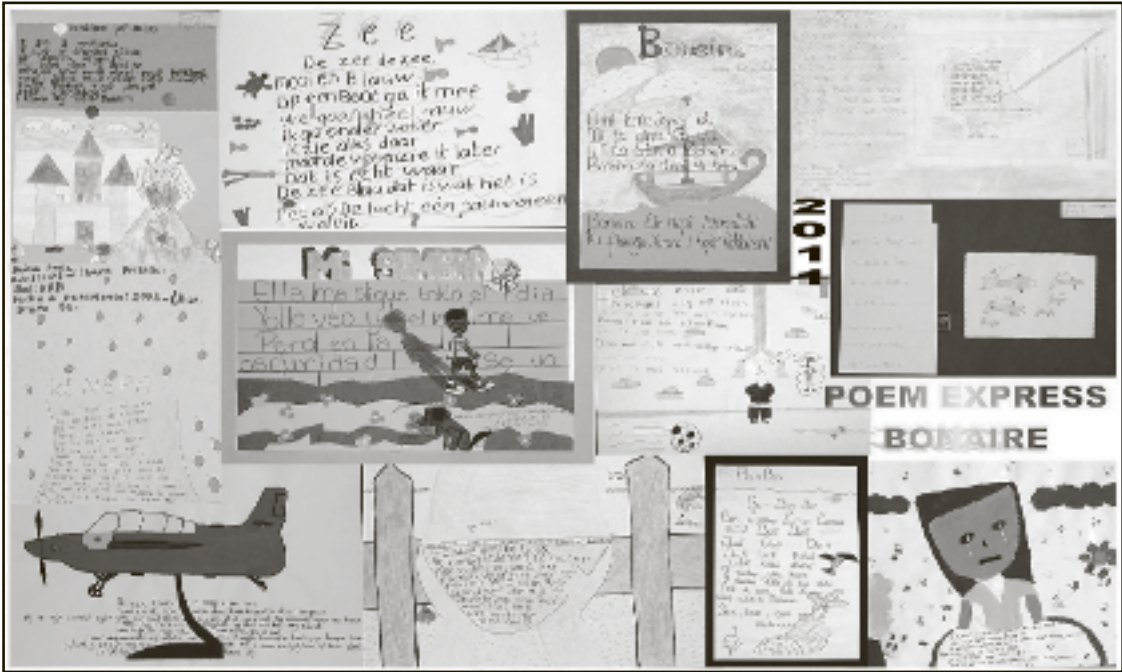
Gedeputeerde Elhage neemt afscheid van de schakers voor hun vertrek naar Aruba.

KRALENDIJK — De Bonaire Jeugd Schaak Club (BJSC) is vrijdag afgereisd naar Aruba om daar deel te nemen aan de Aruba Chess Challenge 2011, een internationaal toernooi waaraan ook schakers uit

Aruba, Curaçao, Venezuela en Colombia deelnemen. De groep reist onder leiding van Serapio Pop en Charles Lont en wordt bijgestaan door een aantal meegereisde ouders. Volgens Pop is er hard ge-

oefend voor de Aruba Chess Challenge 2011 en zijn de verwachtingen hoog gespannen. De Bonairiaanse delegatie werd op Flamingo International Airport uitgezwaaid door gedeputeerde Burney Elhage.

Yenna winnaar Poem Express Bonaire



College Poem Express Bonaire.

KRALENDIJK — De Poem Express Bonaire 2011 is gegaan naar Yenna Wu (11) met haar poster 'Mi Sombra'. De uitreiking vond op 13 november plaats in de aula van de Scholengemeenschap Bo-

naire ter gelegenheid van de opening van de kinderboekenweek. Tijdens de feestelijke openingsmanifestatie waren er swingende optredens van de kinderboekenschrijvers Diana Lebacs, Tio Ali, Laura

Quast, Mariska Hammerstein en Charlotte Doornheim. De jury van de Poem Express Bonaire bestond uit Celia Fernandes Pedra (voorzitter), Gemma van der Linden en Caroline van der Moolen.

Tiener opgepakt als verdachte roofoverval

PHILIPSBURG — De politie heeft een vijftienjarige jongen gearresteerd als verdachte in de gewapende overval op Daily Extra Supermarket op 19 november.

De overval die rond kwart voor negen werd gepleegd, was het werk van twee mannen die zich bewapend hadden met een geweer en een pistool. Een personeelslid werd met een wapen op het hoofd geslagen. Het slachtoffer moest later met de ambulance naar het ziekenhuis worden overgebracht. Na een

paar artikelen te hebben gepakt, reden de mannen in een kleine zwarte auto weg. Een politiepatrouille van Simpson Bay werd kort na het vertrek van de dieven ingeschakeld. Bij aankomst ontdekten zij een voertuig met de nummerplaat 3232SS971 die beantwoordde aan de beschrijving van het voertuig

van de dieven. In de auto vonden de agenten een tiener, die zich identificeerde als K.D. van St. Martin. Op de achterbank van de auto trof men een geladen geweer aan. Het wapen werd in beslag genomen om aan een onderzoek te worden onderworpen. K.D. werd aangehouden en naar de politiewacht van Philipsburg overgebracht waar hij verhoord en opgesloten werd.

Douanebeambte in nachtclub aangehouden

PHILIPSBURG — De bewaker G.A.C. van Blue Sky/Carolina Night Club in Sucker Garden werd vorige week bedreigd door een douanebeambte, die vrij was.

Volgens G.A.C. was hij in een discussie geraakt met andere bewakers toen L.F.G., die een wapen in de hand had, tussenbeide kwam en bedreigingen uitte. G.A.C. slaagde erin L.E.G. het wapen af te nemen en veilig te stellen in afwachting van de politie. Een politiepatrouille werd na melding naar de club gestuurd om de situatie te onderzoeken. Het geladen wapen werd gevonden en in beslag genomen. L.E.G. die nog aanwezig was, wenste zich niet te identificeren. De politie kon echter vaststellen dat hij douanebeambte was. L.E.G. werd aangehouden en naar de politiewacht in Philipsburg overgebracht. Op het politiebureau weigerde hij zijn medewerking te verlenen en werd voor verder verhoor opgesloten. Het hoofd van de douane Anthony Doran verklaarde dat de wet douanebeambten toestaat 24 uur per dag en zelfs in hun vrije tijd, het dienstwapen bij zich te hebben. Dit is ook het geval met politieagenten. Zij moeten zich desgevraagd identificeren als leden van deze overheidsorganen. In hun vrije tijd mogen personeelsleden het dienstwapen thuis op een veilige plaats bewaren. Bij ongeoorloofd gebruik van het wapen, kan het diensthoofd disciplinaire maatregelen nemen. In meer ernstige gevallen wordt een onderzoek naar misdaad ingesteld.

‘Aanwezigheid bij conferentie niet nodig’

PHILIPSBURG — In tegenstelling tot de controverse op Curaçao rondom de deelname van Statenleden aan de Koninkrijksconferentie op 14 december, hebben de Staten van St. Maarten geen probleem met dit onderwerp.

De voorzitter van de Commissie Koninkrijksrelaties en Inter-Parlementaire Zaken verklaarde aan *The Daily Herald* dat hij niet inzag waarom de Staten aanwezig moesten zijn bij de vergadering. De debatten waren bedoeld voor de uitvoerende macht van de regeringen van de koninkrijkslanden. Volgens Roy Marlin zouden de Staten als observator kunnen deelnemen. “Ik zie

de noodzaak om hieraan deel te nemen niet in. Wanneer de visie eenmaal uitgewerkt is door de regeringen, gaat het werk van de wetgevers van start”, stelde hij. Tijdens de Koninkrijksconferenties wordt de visie over de toekomst van het Koninkrijk besproken. Het onderwerp werd opgevoerd door de Nederlandse minister voor Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Piet Hein Donner. De regeringen van St. Maarten, Curaçao en Aruba – het Caribische gedeelte van het Koninkrijk – moeten hun standpunt over de toekomst presenteren tijdens de conferentie. Op Curaçao is er een discussie over de uitnodiging aan de Staten.

Ketting van hals bejaarde gerukt

PHILIPSBURG — Een bejaard echtpaar is vorige week het slachtoffer geworden van een kettingdief.

Een getuige verklaarde dat het echtpaar op de hoek van het Emmalein in Philipsburg stond, toen twee mannen op hen afkwamen. Na de

ketting van de hals van de dame te hebben gerukt, probeerde één van de overvallers ook haar armband te stelen. De dieven kwamen echter in tijdnood te zitten en renden weg. Even later verschenen drie officieren en werd door het echtpaar een verklaring afgelegd.

Advertentie Curaçao

Tv-aanbod Bonaire uitgebreid met Tourist TV Bonaire

KRALENDIJK — Het aanbod van lokale tv-zenders wordt vanaf vandaag uitgebreid met het toerist kanaal Tourist TV Bonaire. De nieuwe zender, die te zien zal zijn via de netwerken van Flamingo en Telbo, is daarmee het eerste lokale tv-kanaal dat zich volledig richt op de Bonairiaanse toeristenmarkt.

Met de komst van Tourist TV Bonaire, een initiatief van Lamédia Bonaire en Scuba Vision, wordt ingespeeld op een informatiebehoefte onder eilandbezoekers, zo blijkt uit een mediaonderzoek dat gehouden werd in 2010. Dit onderzoek wijst uit dat de komst van een tv-zender met een breed en informatief programma-aanbod over Bonaire door 71 procent van de ondervraagde toeristen met grote belangstelling tegemoet wordt gezien. Om te voorzien in de informatiebehoefte van deze groep zal de zender korte, op toeristen afgestemde documentai-

res uit gaan zenden. Deze programma's hebben steeds betrekking op de Bonairiaanse cultuur, geschiedenis of natuur. Daarnaast kan de toeristenbranche de kijker informeren over de verschillende highlights en uitstapjes die het eiland te bieden heeft in de vorm van commercials. Tourist TV Bonaire zal van start gaan met dagelijks een uur Engelstalige programma's in de vorm van vier verschillende documentaires van elk twaalf minuten, afgewisseld met reclameblokken van drie minuten. In de beginfase heeft Tourist TV twee uren content beschik-

baar, waarvan het eerste uur de hele dag herhaald zal worden op dag één, en het tweede uur herhaald zal worden op dag twee. In de daaropvolgende dagen wordt hetzelfde uitzendschema gehanteerd. Mettertijd zullen er uren met nieuwe inhoud worden toegevoegd tot elke dag van de week zijn eigen unieke programma's heeft. Tourist TV Bonaire zal voor het eerst uitzenden in de nacht van zondag op maandag om 0:00 uur, met documentaires over Bonaire's zeeschildpadden, het werk van lora-deskundige Sam Williams, de Bonairiaanse indianengeschiedenis en de evolutie en de betekenis van de Bonairiaanse vlag en andere nationale symbolen. Via Telbo is Tourist TV te zien op kanaal 1 en via Flamingo TV op kanaal 60.

Happy Thanksgiving

from

Saliña Galleries

Thursday, november 24th 2011

“Roasted Turkey”

served with gravy, mashed potatoes, cranberry sauce, glazed carrots & stuffing.

Treat yourself to the best.

This thanksgiving Fusions is taking special orders for cooking whole turkeys for take out.

You have till Tuesday November 22nd 10.00 p.m. to place your orders, and get a Thanksgiving whole turkey ovenbaked to perfection. (Side orders optional)

Call 465-8821 for more information.

Turkey for Take-Out 14 lbs.

For Dine-In 35.⁵⁰

CDA: Trend ‘not in my backyard’

DEN HAAG — Het CDA maakt zich zorgen over de ‘not in my backyard-trend’ in Nederland als het gaat om energievraagstukken. Iedereen wil een goed inkomen en een veilige en goede energievoorziening, maar staat op zijn achterste benen als activiteiten vlak bij zijn of haar huis plaatsvinden.

CDA-Tweede Kamerlid Marieke van der Werf spreekt van een ‘algemene trend’. Zij denkt dat het verstandig is als de politiek eens specifiek over dit fenomeen spreekt. Tijdens een overleg over energie vroeg ze vandaag minister Maxime Verhagen (Economische Zaken) te zeggen hoe hij de situatie analyseert. Als voorbeeld van projecten waartegen lokaal verzet is, noemde Van der Werf onder meer het boren naar schaliegas, de opslag van CO2 onder de grond en windmolnparken. Andere voorbeel-

den: burgers in het Noord-Hollandse Bergen strijden tegen gasopslag onder de grond, op meerdere plaatsen in Nederland is verzet (geweest) tegen hoogspanningsverbindingen, discussie over de bouw van een nieuwe kolencentrale in de Eemshaven. Verzet kan lonen, zo bleek eerder in Barendrecht en Noord-Nederland, waar plannen voor CO2-opslag onder de grond werden afgeblazen door het kabinet. Met name voor de gedoogpartner PVV is ‘draagvlak onder de lokale bevolking’ vaak een

doorslaggevend argument om voor of tegen projecten te zijn. In het energiedebat gaat het over vraagstukken zoals: hoe tackelen we het feit dat er steeds meer vraag is naar energie, kunnen we de energiehuishouding tegen acceptabele kosten groener (bijvoorbeeld wind- of zonne-energie) maken en hoe afhankelijk worden we van het buitenland als het gaat om stroom? Ook kernenergie maakt deel uit van de discussie. Het kabinet, gesteund door de PVV, wil een nieuwe kerncentrale in Zeeuwse Borssele. Veel oppositiepartijen willen meer groene ambitie. De PvdA wil dat Verhagen de lat hoger legt wat betreft duurzame elektriciteit, GroenLinks heeft groene alternatieven voor de kerncentrale.

Weekers: Geen Duitse naheffing dwangarbeiders

DEN HAAG — Duitsland ziet af van de belasting op pensioenen van Nederlanders die in de Tweede Wereldoorlog in Duitsland hebben gewerkt. Staatssecretaris Frans Weekers (Financiën) heeft dat vanochtend vanuit Duitsland te horen gekregen.

Weekers gaf eerder aan dat hij de gevoelens begreep van Nederlanders die als dwangarbeider in Duitsland werkten en nu geconfronteerd werden met een Duitse naheffing. Hij zei de zaak aan te kaarten bij de Duitsers in de hoop dat ze op andere gedachten te brengen zouden zijn. Een woordvoerder van Weekers meldt dat Duitsland inmiddels heeft laten weten helemaal af te zien van de naheffing. Afgelopen week-

einde reageerde de Belgische regering nog woedend op de naheffing. Didier Reynders, minister van Financiën, noemde de belastingaanslag ‘shockerend en niet te verantwoorden’. Het Duitse parlement besloot vorig jaar tot de heffing op de pensioenen van pensioengerechtigden in het buitenland. De heffing geldt met terugwerkende kracht vanaf 2005. Veel Nederlanders en Belgen ontvangen een Duits pensioen omdat zij destijds

voor de nazi's moesten werken. Onduidelijk is hoeveel Nederlanders een naheffing hebben ontvangen. CDA-Tweede Kamerlid Pieter Omtzigt kaartte de zaak begin september al aan bij het kabinet. Hij is nu nog niet helemaal gerustgesteld dat de naheffing helemaal van tafel is. “Ik hoop dat de toezegging nu wel hard is. Maar eerst zien dan geloven”, aldus Omtzigt. “Deze mensen zijn allemaal 86 jaar of ouder. Het is van groot belang dat het voor hen snel opgelost wordt en dat zij niet meer geconfronteerd worden met brieven uit Duitsland. Daar hebben zij toch al geen goede herinneringen aan.”

De Jager: Mogelijk niet extra bezuinigen in 2012

DEN HAAG — Extra bezuinigingen zijn mogelijk pas op zijn vroegst nodig in 2013 of 2014. Dat maakte minister Jan Kees de Jager (Financiën) vandaag duidelijk bij BNR Nieuwsradio. “In 2012 zitten we nog redelijk veilig, daarna wordt het moeilijker als de economische situatie zo zorgwekkend blijft.”

Net als vicepremier Maxime Verhagen verwijt De Jager PVV-leider Geert Wilders dat die door het hameren op een miljardenbezuiniging op ontwikkelingssamenwerking steeds met ‘hetzelfde riedeltje’ komt uit zijn verkiezings-

programma. Wilders tartte de afgelopen dagen regeringspartij CDA met berichten via Twitter over zijn eis 4 miljard euro te snijden in ontwikkelingshulp als er extra bezuinigingen nodig zijn.

Volgens De Jager zijn opmerkingen over extra bezuinigingen ‘absoluut ontijdig’. Het kabinet wacht nieuwe voorstellen van het Centraal Planbureau af en dan moet blijken of het begrotingstekort te ver oploopt. In het regeerakkoord is afgesproken dat er ingegrepen moet worden als het tekort meer dan 1 procent hoger uitvalt dan vooraf was ingeschat. Volgens De Jager zou dat in 2013 of 2014 kunnen gebeuren.

Verhagen wees Wilders er in een interview met *Nu.nl* op dat de tijd van makkelijke beslissingen voorbij is. “Wilders heeft gezegd dat hij verwachtte dat het moeilijk zou worden en daarvan zeg ik: ja, de tijd van makkelijke besluiten nemen die is echt voorbij. Het is heel makkelijk om uit je verkiezingsprogramma letterlijk te gaan voorlezen en te zeggen, bezuinig maar op ontwikkelingssamenwerking”, aldus Verhagen.

Nederland zit nog wel even in de mist

DE BILT — Grote delen van Nederland hangen al dagen in de mist. De lucht lijkt maar niet open te breken. Wat is mist en waarom houdt het maar aan? Vijf vragen over mist aan het KNMI.

Wat is mist?
“Mist ontstaat als vochtige lucht afkoelt. Het zicht wordt beperkt door in de lucht zwevende waterdruppeltjes. Als het zicht minder dan 1000 meter is, spreken we van mist. Kun je minder dan 200 meter zien, dan noemen we

Personeel vast

Het personeel van meerdere boorplatforms op de Noordzee zit vast omdat door de mist geen helikopters kunnen vliegen. Dat heeft een woordvoerder van Den Helder Airport vandaag gezegd. Het gaat in totaal om minimaal honderd boorplatformmedewerkers. Op de luchthaven zitten bovendien veel medewerkers te wachten om naar de platforms te worden vervoerd. “We verwachten niet dat er vandaag nog wordt gevlogen”, aldus de woordvoerder. “Vanaf IJmuiden wordt wel gevaren, maar de schepen kunnen niet al het personeel vervoeren.”

Geen vliegverkeer

Eindhoven Airport heeft vanochtend door de mist nog geen enkel vliegtuig kunnen ontvangen of laten vertrekken. Zes uitgaande vluchten zijn geannuleerd, vijf arrivinge vliegtuigen zijn uitgeweken naar Weeze in Duitsland. Een woordvoerder heeft dat gemeld. De regionale luchthaven hoopte op weersverbetering in de loop van de ochtend maar die bleef vrijwel uit.



Foto: AFP

Ook in hartje Amsterdam was er veel overlast vanwege de mist.

dat dichte mist. Minder dan 50 meter is zeer dichte mist.”

Waarom houdt de mist nu zolang aan?

“November is een bijzondere weermaand tot nu toe. Het weer wordt aanhoudend bepaald door hogedrukgebieden. Dit betekent dat het heel rustig weer is met bijna geen stromingen en ook nauwelijks wind. Mist verdwijnt door de zon en wind. Aan wind ontbreekt het en de zon heeft in november te weinig kracht om de mist op te lossen. Daardoor blijft de mist

hangen.”

Is mist typerend voor november?

“Vochtige en koude lucht horen bij de herfst en dus hoort het bij deze tijd van het jaar. Een ander herfstverschijnsel is storm, daar hebben we nu juist geen last van.”

Een beetje saai weer die mist. Of niet?

“Het oogt misschien saai, maar voor het KNMI is het met mist altijd druk. We

doen veel waarschuwingen de deur uit voor het weg- en vliegverkeer. Omdat mist heel plaatselijk kan zijn, meten we het zicht per provincie.”

Hoe lang blijven we nog in de mist hangen?

“In ieder geval vandaag en morgen nog. Het kan ook goed nog langer aanhouden, maar dat is onzeker. Voor wie de weg op moet, is het goed om de weersverwachting in de gaten te houden.”

Traumaheli's aan de grond

De traumahelikopters van de ANWB kunnen niet in actie komen door de mist. De heli's, die normaal gesproken in heel Nederland actief zijn, staan werkloos aan de grond, zo meldde een woordvoerder van de ANWB vandaag. De Mobiele Medische Teams (MMT) die normaal op de traumaheli's zitten, worden nu over de weg vervoerd om traumazorg te verlenen. In totaal beschikt de ANWB over zes helikopters waarvan er vier operationeel zijn. Per jaar maken de traumahelikopters meer dan 4200 vluchten.

Turken en Marokkanen huwen binnen eigen groep

DEN HAAG — Ruim 80 procent van de Turken en Marokkanen die vorig jaar trouwden, deden dat met een partner uit dezelfde herkomstgroep. Dat blijkt uit cijfers die het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag publiceerde.

Partners van Turken en Marokkanen wonen vaak al in

Nederland. Bij een op de vijf huwelijken haalde men de afgelopen jaren een partner naar Nederland om te trouwen. In het begin van deze eeuw was dat bij ruim de helft van de Turkse en Marokkaanse huwelijken het geval. Het percentage bruiloften van alloctonen waarbij een partner uit het land van herkomst naar Nederland komt, schommelt de laatste jaren rond de

10. Turken en Marokkanen kiezen vaker een partner die van dezelfde afkomst is dan andere groepen alloctonen. Zo gaven drie op de tien Surinamers en vier op de tien Antillianen vorig jaar het jawoord aan een autochtone.

Vorig jaar trouwden in Nederland 34.500 alloctonen. Een kwart van hen is Turks of Marokkaans.

Lof voor Nederlandse hervormingen

BRUSSEL — De Nederlandse hervormingen van de arbeidsmarkt sinds het midden van de jaren tachtig zijn een goed voorbeeld dat een dergelijke aanpak werkt. Dat stelde Europees Commissaris Olli Rehn (Economische en Monetaire Zaken) vandaag tijdens een speech in Brussel.

Rehn is sinds kort ook verantwoordelijk voor de euro. Hij sprak over de noodzaak van robuuste economische groei in de Europese Unie om uit de schulden crisis te komen. Hij roemde de Nederlandse aanpak: matiging van de lonen en meer flexibiliteit op de arbeidsmarkt, waardoor de werkloosheid fors daalde. Rehn wees ook op het recentere succes in Duitsland, waar eveneens door loonmatiging en hervormingen sterke prestaties werden bereikt. Hij erkende dat sommige ingrepen politiek gevoelig liggen, maar ‘het medicijn werkt’. De Europese Commissie komt woensdag met nieuwe voorstellen om de groei in de unie te stimuleren. Brussel wil daarnaast meer toezicht op de nationale begrotingen.



5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
3000
1000

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5 PREMIO DI
Awg. 200

PA PARTICIPA TA FACIL

1) Compra un (1) producto di marca DURACELL, GILLETTE, PRINGLES, ORAL B, SECRET, GAIN TIDE, BOUNTY, FEBREZE, CHARMIN, PAMPERS, PANTENE, HERBAL ESSENCES, ALWAYS, JOY Y DAWN

2) Scribi number, adres y telefon has di e recibio y deposita na supermercado participante af na Compra Ltd. Schollandstraat of Engelandstraat.

3) Ultimo dia pa participa Maart 31, 2012

5000
30

EURO

Verder omlaag

AMSTERDAM — De Europese beurzen zakten vanochtend verder weg nadat kredietbeoordelaar Moody's waarschuwde voor de financiële positie van Frankrijk. De overheidsschulden zetten daarmee opnieuw de toon op de aandelenbeurzen. "De politiek in Europa verlamt de markten. Door de besluiteloosheid over de aanpak van de schulden-crisis blijven de financiële markten druk uitoefenen om een besluit te forceren. Daarbij lijkt de keuze tussen de geldpers van de ECB en euro-obligaties centraal te staan. Duitsland ziet echter beide opties niet zitten", aldus beleggingsadviseur Erwin Blok van Hof Hoor-neman Bankiers.De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 2,1 procent lager op 282,02 punten. De MidKap-index daalde 2,4 procent tot 428,27 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen verloren tussen 2 en 2,4 procent. Kredietbeoordeelaar Moody's waarschuwde vandaag dat een stijgende rente op staatsleningen en tegenvallende economische groei ten koste kunnen gaan van de rating van Frankrijk. Frankrijk geniet nu nog de allerhoogste kredietstatus, triple A. Om die te behouden kondigde het land onlangs een nieuwe ronde bezuinigingen aan.

TOKIO

Licht lager

TOKIO — In Tokio is de beurs vandaag licht lager gesloten. De crisissituatie rond de overheidsschulden zorgde opnieuw voor een negatieve stemming. Daarbij keken beleggers niet alleen bezorgd naar Europa, ook de staatsschuld van de Verenigde Staten kwam weer in het vizier. De Nikkei eindigde 0,3 procent lager op 8348,27 punten. De Japanse export-bedrijven behoorden tot de grootste dalers door de aanhoudend dure Japanse yen. De geplaaide Japanse camerafabrikant Olympus steeg 16 procent op speculatie dat het bedrijf zijn notering aan de beurs in Tokio zal behouden. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten gingen vandaag ook omlaag. In Sydney daalde de All Ordinaries 0,3 procent en de Kospi in Seoul zakte 1 procent. De Hang Seng in Hongkong noteerde 1,9 procent lager in de middaghandel onder aanvoering van de grondstofbedrijven en financiële fondsen.

WALL STREET

Met verlies begonnen

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag met verliezen aan de verkorte handelsweek begonnen. Beleggers waren niet alleen bezorgd over de schuldproblemen in Europa, maar ook over die in de Verenigde Staten, waar een poging om de staatsschuld aan te pakken lijkt te zijn mislukt. De Dow-Jonesindex noteerde kort na de openingsbel 1,1 procent lager op 11.668 punten. De S&P 500 daalde 1,3 procent tot 1200 punten en de technologiebeurs Nasdaq verloor ook 1,3 procent tot 2538 punten. Beleggers wachtten nog op de verkopen van bestaande huizen over oktober, die een halfuur na opening zouden worden vrijgegeven. Het aandeel Hewlett-Packard daalde 3,8 procent. De Amerikaanse computermaker zal na het sluiten van de beurs de kwartaalcijfers bekendmaken. Het aandeel Pharmasset, een ontwikkelaar van orale behandelingen tegen hepatitis C, klom daarentegen ruim 85 procent na een overnamebod van omgerekend 8,2 miljard euro door biotechnologiebedrijf Gilead Sciences.

Brazilië, Rusland, India en China

‘BRIC-landen goed voor Nederlandse economie’



Chinese bedrijven worden gaandeweg meer concurrerend op de wereldmarkt, omdat zij steeds hoogwaardigere producten produceren.

derland weer geëxporteerd naar andere EU-landen. Al met al zijn de directe exporten naar de BRIC-landen goed voor bruto 77.000 banen en 1,3 procent van het Nederlands nationaal inkomen. Daarboven zijn bijna 21.000 banen en ongeveer 0,3 procent van het Nederlands inkomen verbonden aan de wederexport van goederen uit de BRIC-landen via Nederland.

Verandering
Het CPB, dat de studie ver-richtte in opdracht van het ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, verwacht dat dit gaat veranderen. Zij wijzen er in dat verband op dat de

handel met de BRIC-landen ten opzichte van 1990 sterk is toegenomen, terwijl de export en import naar en vanuit de VS in die periode redelijk constant is gebleven. Vooralsnog blijft de Nederlandse export naar de BRIC-landen achter bij die van andere lidstaten van de Europese Unie, al verbeterd die positie iets als de directe export van Nederland (vooral via Duitsland) naar de vier landen wordt meegerekend.

Vergeleken met andere Europese landen investeert Nederland wel meer in de BRIC-landen. In 2009 was dat in totaal 28 miljard euro. China is de belangrijkste bestemming. De waarde van

de investeringen van Brazilië, Rusland, India en China in Nederland is met 2 miljard euro beperkt.

China hoogwaardiger
China exporteert nu andere goederen dan tien jaar geleden, als gevolg van de snelle verandering in de Chinese economie. De producten worden steeds hoogwaardiger en bevatten meer technologie en kennis. China produceert tegenwoordig veel meer machines en apparatuur en relatief steeds minder speelgoed en kleding. Daardoor worden Chinese bedrijven meer concurrerend op de wereldmarkt en daarmee ook voor Nederlandse bedrijven.

Bezuinigingscommissie VS faalt

WASHINGTON — De meest ambitieuze poging in jaren om de Amerikaanse staatsschuld aan te pakken, lijkt mislukt. Een 'supercommissie' van Republikeinse en Democratische leiders zal naar verwachting vandaag verklaren dat de onderhandelingen niets hebben opgeleverd.

De commissie was afgelopen zomer ingesteld na een diepgaand conflict over de bezuinigingen. Democraten en Republikeinen verschillen fundamenteel van mening over hoe omgerekend minstens 900 miljard euro in

de komende tien jaar moet worden bespaard. De staatsschuld is afgelopen week opgelopen tot omgerekend 11.000 miljard euro. De partijen blijven de komende maanden waarschijnlijk kibbelen over de bezuinigingen. Democraten proberen om de economische impulsmaatregelen te verlengen, zoals hogere werkloosheidsuitkeringen. De economie dreigt volgens analisten in een recessie te belanden als die maatregelen eind dit jaar aflopen. Republikeinen willen het leger afschermen van geplande honderden miljarden euro's aan bezuinigingen.

Hongarije wil mogelijk financiële steun

BRUSSEL — Hongarije heeft een verzoek ingediend bij de Europese Commissie voor mogelijke financiële steun. Een dergelijke aanvraag is ook ingediend bij het Internationaal Monetair Fonds (IMF).

Dat heeft het dagelijks bestuur van de Europese Unie vandaag bekendgemaakt. De commissie gaat het verzoek nu bekijken in nauw overleg met de EU-lidstaten en het IMF. Hongarije heeft de euro niet als munt. De autoriteiten in Boedapest zeggen eventuele steun als

voorzorgsmaatregel te zien. Zij noemen geen bedrag in het verzoek. De Hongaren hadden vorige week al laten doorschemeren dat zij waarschijnlijk hulp nodig hebben. Hongarije was in 2008, bij de vorige financiële crisis, de eerste EU-lidstaat die internationale steun kreeg. Het ging toen om een noodkrediet van 20 miljard euro om een bankroet te voorkomen. Deskundigen van de EU en het IMF waren de afgelopen weken in Hongarije om toe te zien op de uitvoering van het eerste hulpprogramma.



DEN HAAG — De opkomst van Brazilië, Rusland, India en China legt de Nederlandse economie geen windeieren. Met de handel met deze zogeheten BRIC-landen zijn ongeveer 100.000 banen en bijna 2 procent van het Nederlands nationaal inkomen verbonden. Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerde studie van het Centraal Planbureau (CPB).

Dit zijn bruto effecten, de netto effecten zijn veel kleiner omdat de meeste werknemers een andere baan zouden hebben als er geen handel met de BRIC-landen zou zijn. De import van goederen uit de BRIC-landen heeft door de relatief lage prijzen ook een gunstig effect op het prijsniveau in Nederland. Voor al deze effecten geldt dat ze voor de snel groeiende economie van China substantieel groter zijn dan voor de overige BRIC-landen. De hoge economische groei in de BRIC-landen ging gepaard met een forse toename van de Nederlandse import uit de vier landen. De ontwikkeling van de Nederlandse export naar Brazilië, Rusland, India en China blijft echter achter, constateert het CPB. Inmiddels komt 14 procent van de Nederlandse import uit de BRIC-landen, terwijl de Verenigde Staten goed zijn voor 8 procent. Het aandeel van de BRIC-landen in de export is nog slechts 4 procent tegen 5 procent voor de VS. Overigens wordt een belangrijk deel van de betreffende import door Ne-

Moody's waarschuwt Frankrijk voor lagere rating

PARIJS — Kredietbeoordelaar Moody's heeft vandaag gewaarschuwd voor de financiële positie van Frankrijk. Een stijgende rente op staatsleningen en tegenvallende economische groei kunnen ten koste gaan van de rating van het land.

Moody's wees erop dat het verschil in de rente op Franse en Duitse obligaties vorige week oplet tot meer dan 2 procentpunt. Dat was het hoogste niveau sinds de invoering van de euro. "Langdurig hoge leenkosten zouden de financiële uitdagingen voor de Franse regering versterken, terwijl de vooruitzichten voor de groei verslechteren", waarschuwt het ratingbureau. Frankrijk geniet nu nog de allerhoogste kredietstatus, triple A. Om die te behouden kondigde het land onlangs een nieuwe ronde bezuinigingen aan, die ervoor

moeten zorgen dat de overheidsfinanciën op termijn weer aan de Europese normen voldoen. Jean-Claude Juncker, de voorzitter van de eurogroep van ministers van Financiën, noemde een mogelijke afwaardering van Frankrijk ongepast. Als Frankrijk zijn AAA-status verliest, dan geldt dat ook voor het Europese noodfonds (EFSF), waarschuwt hij. De waarschuwing van Moody's zette vandaag druk op de waarde van Franse staatsobligaties. De rente op 10-jarige Franse leningen steeg tot 3,55 procent, tegen 3,4 procent aan het begin van de dag. Het verschil in de rente op Franse en Duitse obligaties bedroeg daarmee ongeveer 1,7 procentpunt. De waarde van obligaties beweegt tegengesteld aan de rente. Een toenemende rente betekent dat de waarde van het schuldpapier daalt.

Grootste kwartaalverlies beleggingsfondsen

AMSTERDAM — Beleggingsinstellingen, zoals pensioenfondsen en investeringsmaatschappijen, hebben het grootste verlies op hun portefeuille geleden sinds eind 2008. Dat meldt De Nederlandse Bank (DNB) vandaag.

De rendementen van de instellingen worden sinds 2008 gemeten.

Ten opzichte van het tweede kwartaal zagen de bedrijven in het derde kwartaal ruim 13,5 procent van de aandelenwaarde van hun portefeuille verdampen. In dezelfde periode daalde de MSCI World Index, een graadmeter van de wereldwijde aandelenmarkten, met 10,4 en de AEX met 17,5. Op staatsobligaties werd nog wel geld verdiend: 2,3

FACTS & FIGURES

door Willem-Jan Paardekooper

Het blijft stuivertje wisselen



Het lijkt er haast op dat de beurzen geen richting weten te vinden. De ene week gaan we omhoog, om de andere week de winsten weer in te leveren. De afgelopen week moesten we weer eens terug. Dit keer met lage omzetten. De woensdag en de donderdag waren de slechte dagen. Dat konden de andere dagen niet meer goed maken. Vrijdag was een super rustige dag. Er gebeurde eigenlijk helemaal niets. De gebeten honden van de afgelopen week waren de banken en de grondstofaandelen. De banken blijven nog steeds last houden van wat er in Europa gebeurt. Eigenlijk kunnen we zeggen dat alle beurzen daar last van blijven houden. Iedereen weet dat het niet goed gaat, maar de onzekerheid over wie wat nu gaat doen, laat de markten niet koud. In drie weken tijd hebben we wel drie nieuwe regeringen. Eerst Griekenland, daarna Italië en sinds zondag is het bekend dat ook Spanje een nieuwe regering krijgt. Hopelijk krijgen deze regeringen ook snel het voordeel van de twijfel, zodat we ons weer eens bezig kunnen gaan houden met wat de economie en de bedrijven doen. De afgelopen week was het slechtst voor de Nasdaq. Deze moest voor de week met 3,97 procent terug. De S&P 500 moest 3,81 procent inleveren. De Dow-Jones deed het nog het best, maar moest wel terug met 2,94 procent. Door de dalingen van de afgelopen week staat alleen de Dow-Jones nog in de plus als we kijken vanaf 1 januari. De overige indexen staan in de min.

Wat staat ons de komende week nog te wachten? Natuurlijk het nieuws vanuit Europa. Daar kunnen we ons helaas nog steeds niet van losmaken. Donderdag zijn de beurzen van Amerika dicht in verband met Thanksgiving. Voor de rest krijgen we wat spannende cijfers vanuit Amerika, waaruit zal blijken of de economie inderdaad sneller aan het groeien is. Wij denken dat we sinds twee jaar niet meer zo snel groeien als het komende kwartaal. Dat zou dus goed nieuws moeten zijn. Donderdag wordt ook altijd gezien als de start van het feestseizoen. In de komende periode worden de bedrijven overspoeld met koopopdrachten. Als dit gedeelte van het jaar goed is, maakt dat meestal het hele jaar goed. We kijken er dan ook met spanning naar uit of de Amerikaanse consument de vinger op de knip houdt, of dat men vrolijk gaat inslaan voor de feestdagen. Ander nieuws is dat er woensdag een voorstel moet komen in Amerika om 1,2 miljard dollar te bezuinigen. Helaas bestaat deze commissie uit beide politieke partijen, zodat een overeenkomst heel moeilijk te maken zal zijn. De komende week is traditiegetrouw niet echt een week waarin volop belegd wordt. Het is meestal een hele stille week.

Waar beleggen de grote jongens nu wel in, zult u zich afvragen. Net als wij probeert men ondanks de moeilijke tijden toch een rendement te maken. Wat veel grote beleggers momenteel doen is het kopen van aandelen met een hoog dividendrendement. Op obligaties is bijna niets te verdienen en ook op een deposito krijgen we nu niet echt een leuk rendement. Er is een aparte groep en die noemen we de 'limited partnerships'. Deze bedrijven keren 90 procent van hun winst uit aan de aandeelhouders. Hierdoor krijgen ze een aparte status bij de belastingdienst, waardoor ze bijna geen belasting hoeven te betalen. Er zijn talloze bedrijven die hier gebruik van maken en daardoor voor de beleggers aantrekkelijk zijn. Het rendement dat men ongeveer uitbetaalt verschilt van bedrijf tot bedrijf. Maar we zien toch een groot aantal bedrijven die boven de 7 procent uitkeren op jaarbasis. Meestal keren deze bedrijven vier keer per jaar uit. Toch aantrekkelijk om eens naar te kijken. Neem contact op met uw bank of vermogensbeheerder om eens hiernaar te kijken.

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	21-Nov		PREV.	21-Nov		
DOW JONES	11796.16	11556.84	AEX	288.01	280.35		
S&P 500 INDEX	1215.65	1191.02	AEGON NV	3.07	2.95		
NASDAQ	2572.50	2515.67	AGEAS	1.23	1.22		
RUSSELL 2000 INDEX	719.42	703.66	AHOLD NV	9.44	9.36		
EAFE USD	1400.49	1400.49	ASTORIA FINL	7.30	7.21		
AMAZON.COM INC	197.14	186.71	AKZO NOBEL	33.69	32.49		
AMERICAN EXPRESS	46.88	45.94	ASML HOLDING NV	28.40	27.64		
APPLE INC	374.94	367.71	CORIN NV	31.71	30.62		
BERKSHIRE HATH-B	75.37	74.07	DANONE	47.53	46.41		
BIODEN IDEC INC	107.65	107.35	DSM (KONIN)	34.95	33.81		
CISCO SYSTEMS	18.42	17.95	HAL TRUST	80.00	78.49		
CITIGROUP INC	26.28	24.98	HEINEKEN NV	33.38	32.59		
WALT DISNEY CO	35.63	34.62	ING GROEP NV-CVA	5.32	5.09		
EBAY INC	29.81	28.64	IMTECH NV	18.51	17.74		
GENERAL ELECTRIC	15.65	15.35	KPN (KONIN) NV	9.20	9.04		
GOOGLE INC-CL A	594.88	578.32	KONINKLIJKE PHIL	13.97	13.56		
HEWLETT-PACKARD	27.99	26.66	POSTNL NV	2.42	2.35		
HOMIE DEPOT INC	37.88	37.09	REED ELSEVIER	8.51	8.40		
IBM	105.24	101.52	REXEL SA	11.80	11.43		
INTEL CORP	24.29	23.54	ROBECO NV	20.14	19.99		
JOHNSON&JOHNSON	63.85	63.15	ROLUNCO NV	17.18	17.05		
MEDTRONIC INC	33.94	33.49	RORENTO NV	49.56	49.47		
MICROSOFT CORP	25.30	25.05	ROYAL DUTCH SH-A	25.73	25.11		
3M CO	80.54	78.80	TOMTOM	2.75	2.63		
MOTOROLA Solutio	45.57	44.75	UNILEVER NV-CVA	24.21	23.87		
NVIDIA CORP	13.93	13.61	WESSANEN NV	3.18	3.13		
PFIZER INC	19.53	19.25	WOLTERS KLUWER	12.37	12.07		
PROCTER & GAMBLE	63.24	62.32	WIP-STEWART HLDGS	178.51	177.80		
QUALCOMM INC	55.67	54.11	ETFS	PREV.	21-Nov		
ROYAL DUTCH-ADR	69.60	67.61	SPDR-FINL SELECT	12.50	12.16		
SCHLUMBERGER LTD	71.32	69.28	ISHARES-DJ DIV	51.55	50.77		
SPDR DJIA TRUST	117.73	115.31	ISHARES-DJ HEALT	67.31	66.53		
SPDR S&P MID 400	156.62	153.34	ISHARES-DJ CN GD	66.12	65.25		
SPDR S&P 500 ETF	121.98	119.44	ISHARES MSCI PAC	40.30	38.99		
SPRINT NEXTEL CO	2.62	2.61	ISHARES-SP500 GR	65.98	64.58		
SYSCO CORP	27.79	27.36	ISHARES-S&P EURO	33.52	32.68		
TEXAS INSTRUMENT	30.05	29.29	POWERSHARES DB C	27.29	26.99		
TIME WARNER INC	33.61	32.75	POWERSH-QQQ	55.40	54.09		
VISA INC-CLASS A	90.81	90.20	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	21-Nov		
YAHOO! INC	15.38	14.96	Canadian Growth	1.6667	1.6584		
CURRENCIES	PREV.	21-Nov	Money Market	13.0568	13.0568		
YENUSD	76.930	76.880	US Dollar Bond	2.6345	2.6288		
USD/EUR	1.351	1.347	US Growth	7.2017	7.2076		
CAN/USD	1.026	1.037					

A Standard Of Excellence Since 1916

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment ServicesLio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

J-Lo favoriete Latin music artiest



Foto: Getty Images

J-Lo en haar dansers zorgden voor een spraakmakend optreden.

Taylor Swift won gisteren tijdens de 39e American Music Awards (AMA's) de prijs voor beste artieste, maar het live optreden van Jennifer Lopez en haar halfnaakte dansers trok wellicht de meeste aandacht. Ze won tevens de prijs voor meest favoriete Latin Artist. J-Lo is weer helemaal op de markt na haar scheiding van Mark Anthony, die gisteravond na Lopez optrad. J-Lo kwam op in een Fiat, de auto waar ze ook in de VS reclame voor maakt en bracht de songs 'Papi' en 'On the Floor' ten

gehore, gehuld in een vleeskleurige bikini bodysuit. Er werd geschuurd tegen rapper Pitbull, die daarna eveneens optrad met Marc Anthony, zo meldt website *Celebuzz!* J-Lo's nieuwe vlam, danser Casper Smart, trad eveneens naast haar op. Andere artiesten die een AMA wonnen waren onder andere Adele, Foo Fighters, Casting Crowns, Blake Shelton, Lady Antebellum, Bruno Mars, Maroon 5, Nicki Minaj, Beyoncé, Usher en Rihanna. Hot Chelle Rae werd verkozen tot beste nieuwkomer.

Heidens lied

Een visser is ontslagen nadat hij een liedje had aangevraagd op de radiozender Radio 538. De streng christelijke baas van de visser kwam merkte het op en ontsloeg de man direct, omdat 538 volgens hem een 'heidense zender' is. Dat meldt

het *Nederlands Dagblad*. De visser vroeg het liedje 99 Luftballons aan in de nacht van woensdag op donderdag en verloor diezelfde nacht nog zijn baan. De visser heeft een advocaat in de hand genomen om zijn achterstallige loon op te eisen.

Piranha's aan je teen

Aan een stadsstrand in het westen van Brazilië moet je oppassen voor je voeten. Sinds twee weken hebben piranha's in het water het voorzien op de zwemmende toeristen. Volgens een woordvoerder van de stad zijn er minstens vijftien slachtoffers. Bij sommigen zijn hun tenen

afgebeten, bij anderen zijn er happen uit hun enkels en voeten genomen. In de regio rondom de stad leven veel piranha's, maar het is de eerste keer dat de vissen zo dicht bij de stad komen. Rondom de plek zijn posters opgehangen met waarschuwingen voor de bijtgrage beesten.

400 wc's verstopt

De matrozen op de George H.W. Bush, het nieuwste vliegdekschip van de VS, hebben een nogal delicaat probleem. De 423 toiletten aan boord van het schip raken één voor één verstopt. Het schip, vernoemd naar de vader van de vorige president, heeft de marine ruim 7 miljard dollar gekost en biedt ruimte aan

zo'n 90 vliegtuigen en ruim 5600 matrozen. Sommigen zijn soms wel een uur op zoek naar een werkend toilet. De zeebonken plassen nu in de douche of in flesjes die ze later overboord gooien. De leidingen van het sanitair zouden veel te dun zijn. De kapitein wil nu 400 kilometer aan leidingen vervangen.

Weinig drank en sigaretten

Thailand heeft kampt al enige weken met de ergste overstromingen sinds tientallen jaren. Weliswaar zijn de vakantieparadijzen in het zuiden van het land niet door overstromingen getroffen, maar toch doen zich daar inmiddels wel problemen voor. Dat meldt het Duitse *Bild*. Met name in en rond de vakantieplaatsen op Phuket dreigt er een schaarste aan levensmiddelen, bier en sigaretten te ontstaan. Want ook al ligt de geliefde badplaats op het gelijknamige eiland meer dan 700 kilo-

meter van de haard van de crisis verwijderd, het wordt voor de plaatselijke ondernemers steeds lastiger om voldoende levensmiddelen, drank en sigaretten aan te voeren voor de vele toeristen die er verblijven. Op dit moment is het tekort overigens nog niet echt merkbaar in de grote luxehotels, maar doet de schaarste zich al wel voelen in de kleine winkeltjes en bars. Het zou daarbij volgens het Duitse boulevardblad met name om zaken als alcoholische dranken, sigaretten, rijst en mineraalwater gaan.

Zoenoffer van een ton

Minder dan twee weken voordat actrice Demi Moore haar scheiding aankondigde van Ashton Kutcher, deed hij een laatste poging om hun huwelijk te redden in de vorm van een eco-vriendelijk cadeau. Volgens bronnen van de celebrity website *TMZ* nam Ashton contact op met een bedrijf dat luxe auto's verkoopt om een nieuwe auto voor Demi's verjaardag te kopen. Ashton zou een 2012 Lexus LS 600h L hebben uitgekozen en hiervoor 100.000 dollar hebben betaald. Kutcher stuurde aan op een snelle deal. De luxe

hybride moest op 9 november, twee dagen voor Demi's verjaardag, worden geleverd. Maar de poging mislukte, de scheiding wordt doorgezet. De bronnen van *TMZ* weten niet of Demi wel de auto heeft geaccepteerd of dat Ashton deze heeft kunnen retourneren aan het bedrijf. Demi wil scheiden van Kutcher omdat hij herhaaldelijk vreemd is gegaan. Hij wordt genoemd als de vader van het kind van actrice January Jones dat in september werd geboren. Maar Jones heeft de naam van de vader nooit onthuld.

Cement in je achterwerk



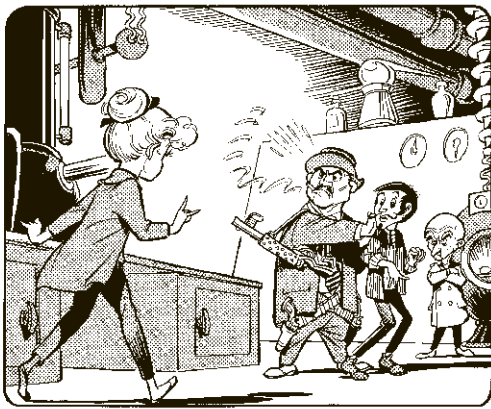
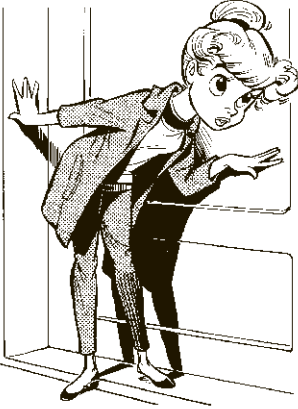
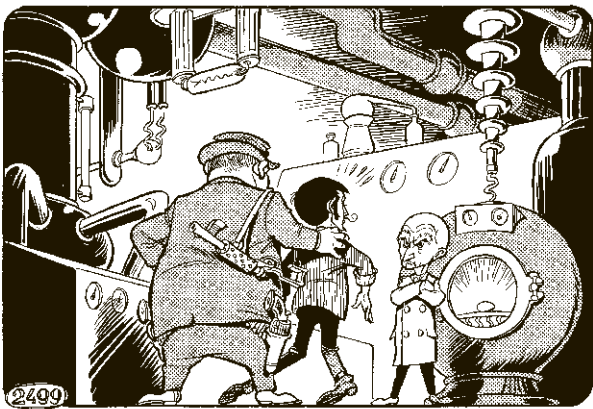
Oneal Ron Morris maakte zelf haar achterwerk groter.

Oneal Ron Morris (30), een transgender, werd aangehouden in Miami omdat ze de billen van een vrouw had ingespoten met een mengsel van cement, minerale oliën en bandenplaksel. Morris is een man die zich als vrouw én plastisch chirurg voordoet. Een cliënte die in een nachtclub wilde werken, had Morris benaderd om haar achterwerk voor 700 dollar groter te maken. Deze had een dergelijke operatie al op zichzelf toegepast, wat resulteerde in het resultaat op de foto. Of Morris daarbij net zulke klachten heeft gehad als de cliënte die aangifte deed bij de politie, meldt de *Huffington Post* niet. Het slachtoffer was in mei vorig jaar behandeld. Toen ze klaagde over pijn reageerde Morris met de woorden: "Maak je geen zorgen, het komt in orde." Maar het kwam niet in orde. De patiënte meldde zich twee

keer in een ziekenhuis met de klachten, maar uit schaamte durfde ze niet te vertellen wat er was gebeurd. Uiteindelijk nam haar moeder haar mee naar een ziekenhuis in Florida en vertelde de patiënte haar verhaal. Ze bleek te zijn geïnjecteerd met cement, olie, superlijm en bandenplakmiddel. De politie heeft de neparts vrijdag opgepakt. Morris wordt verdacht van het valselijk uitoefenen van de medische professie met als gevolg het toebrengen van ernstige lichamelijke verwondingen. Hij was een jaar op de vlucht voor de politie. Het slachtoffer is nog steeds herstellende van een nieuwe operatie en kan niet werken omdat dit te pijnlijk is. Haar ziekenhuisrekeningen hebben zich opgestapeld. De autoriteiten denken dat de neparts meer slachtoffers heeft gemaakt maar dat dezen zich niet durven te melden uit schaamte.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



De ambtenaar nam Percival bij de kraag en voerde hem zonder verdere omslag naar het laboratorium. Daar stond professor Kerndrayer hem aan de voet van de cyclotronische broedmachine op te wachten. "Zo," sprak de geleerde, "we moeten nog eens rustig praten. Het bolletje, dat ik hier ontwikkel is erger dan ik dacht. Er vinden mutaties in de kern plaats, meneer! Ik wil weten waar u het ding gevonden hebt!" "In het amberen nest van de onbomvogel," begon de kunstenaar, doch de ander viel hem opgewonden in de rede. "Schei uit met die onzin!" riep hij driftig. "Praat normaal! Het gaat hier om een voorwerp, dat niet alleen verdacht is maar dat bovendien onwetenschappelijk reageert. En uw onbom-

vogel hangt mij de keel uit." "Dan weet ik eindelijk, waar hij gebleven is," zei Percival. "U hebt hem opgegeten." Wiebel Wip, die aan de deur had staan luisteren, begreep, dat het genoeg was en ze stapte naar binnen. "Doe nu maar niet zo stoer," zei ze. "Straks stoppen ze je nog in een gevangenis of zo — en daar kan je vast niet tegen." De jongeling glimlachte fier, doch het ontging niemand, dat een zekere bleekheid zijn gelaat overtoog. "De adelaar zingt ook in het hol van de vleermuis," prevelde hij, doch hij zweeg verschrikt toen de machine plotseling begon te knetteren...

68 achterkleinkinderen



Maria Bonevacia heeft 10 kinderen, 42 kleinkinderen, 68 achterkleinkinderen en 4 achterachterkleinkinderen.

Maria 'Mai' Bonevacia Rondei werd onlangs 90 jaar. Ze kreeg tien kinderen en inmiddels is ze grootmoeder van 42 kleinkinderen en heeft ze 68 achterkleinkinderen en vier

achterachterkleinkinderen. Die waren niet allemaal bij haar verjaardag.

Mai heeft haar hele leven thuis gewerkt en ging toen ze al ruim 70 was, pas

buiten de deur werken om verslaafden te helpen. Mai woont nu met haar dochter in een bejaardenhuis en houdt ervan om af en toe op balkon te zitten en naar de zee te kijken.

Massaal naar Twilight

Twilight-fans trekken massaal naar de bioscoop om Bella, Edward en Jacob in de vampierenfilm *The Twilight Saga: Breaking Dawn* – Deel 1 te bekijken. Dat meldt *De Telegraaf*. Het afgelopen weekeinde ging het vierde deel van de Twilight-saga wereldwijd in première. Met een opbrengst van 139,5

miljoen dollar scoorde de film wederom enorm. Deel 1 van de laatste Twilight Saga wist het record van het tweede deel, *The Twilight Saga: New Moon* uit 2009, niet te breken. Die film noteerde in het eerste weekeinde maar liefs 142,8 miljoen dollar en wereldwijd 283,5 miljoen dollar.

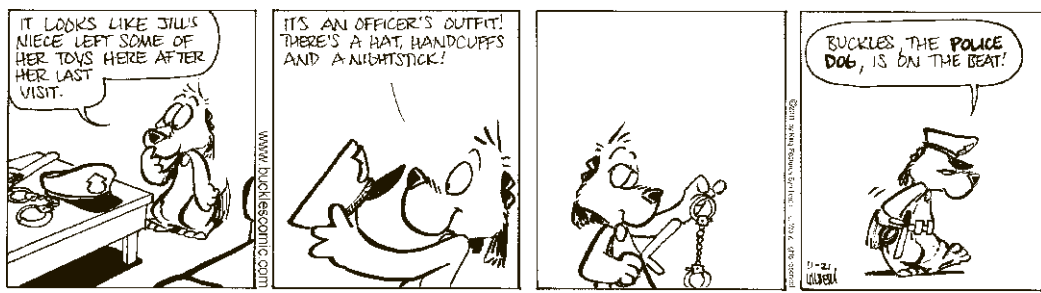
Straf na seks met meisje (12)

De rechtbank heeft Terry Martin, voormalig parlamentslid en burgemeester van Glenorchy in Tasmanië, schuldig bevonden aan seks met een minderjarige. Terry Martin (54) had seks met een 12-jarig meisje dat door haar moeder geprostitueerd werd. Nadat dit bekend werd, eindigde Martin direct achter de tralies. Hij hoort vandaag welke straf hij krijgt opgelegd. Dat meldden diverse media.

Martin wordt beschuldigd van seks met een minderjarige en het maken van kinderporno. Zo'n honderd mannen hebben seks gehad met het 12-jarige meisje. Haar moeder en diens partner, Gary John Devine, zit al in de cel. Martin bekende en zei ook dat hij foto's nam van het inmiddels 15-jarige slachtoffer. Toch houdt hij vol dat hij onschuldig is. Hij dacht dat het meisje al 18 jaar was.

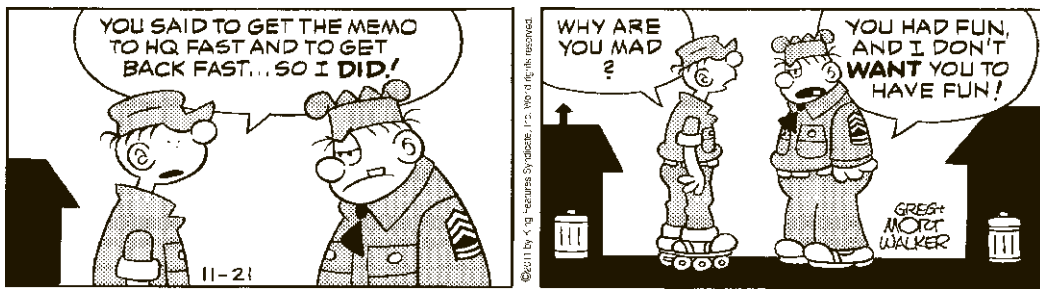
BUCKLES

By David Gilbert



BEETLE BAILY

By Mort Walker



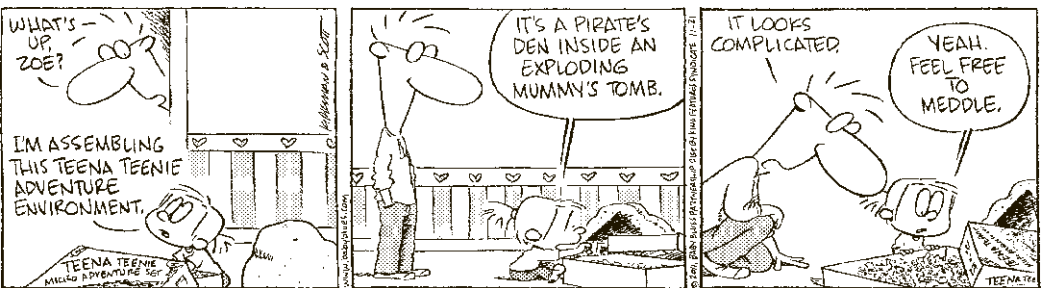
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



PP kan alleen gaan regeren in Spanje

MADRID — De Spaanse Volkspartij (Partido Popular) heeft zondag een historische overwinning behaald tijdens parlementsverkiezingen. De conservatieven van de nieuwe premier Mariano Rajoy krijgen volgens voorlopige uitslagen 186 zetels, goed voor een absolute meerderheid in het federale parlement in Madrid.

Nog nooit behaalde de PP een beter resultaat tijdens parlementsverkiezingen sinds het einde van de Franco-dictatuur in 1975. De regerende socialisten van de PSOE behaalden 110 zetels, hun slechtste resultaat ooit. Tijdens de vorige parlementsverkiezingen, in 2008, had de PSOE nog 169 zetels gekregen. Destijds bleef Partido Popular steken op 154 zetels. De opkomst bij de stembusgang van gisteren lag rond de 72 procent.



Foto: AFP / Dominique Faget

De nieuwe Spaanse premier Mariano Rajoy.

Rajoy (56) kan nu een regering formeren zonder dat hij afhankelijk is van hulp van andere partijen.

De politicus, die in 2004 en 2008 nog nederlagen leed tegen de afscheid nemende PSOE-premier José Luis

Rodríguez Zapatero, waar-schuwde in een reactie op 'zijn' verkiezingsoverwinning dat van Spanje geen wonderen mogen worden verwacht in de strijd tegen de economische crisis. Rajoy benadrukte ook dat hij en zijn regering zich zullen inzetten 'voor Spanje en alle Spanjaarden'.

De nieuwe premier wil verder respect voor zijn land herwinnen in Brussel. Spanje kampt met een hoog werkloosheidscijfer (21,5 procent) en een enorme schuldenlast. "46 miljoen Spanjaarden gaan het gevecht aan tegen de crisis", zei Rajoy. Alfredo Pérez Rubalcaba (60), de kandidaat voor het premierschap namens de PSOE, heeft zijn nederlaag erkend en Rajoy gefeliciteerd met de overwinning van de PP. Rubalcaba kondigde aan dat zijn partij een congres gaat houden om te praten over de toekomst van de PSOE.

ICC-verdachten Libië in eigen land berecht

TRIPOLI — Saif al-Islam Kaddafi en Abdullah al-Senussi, na wijlen dictator Muammar Kaddafi de meest prominente verdachten van misdaden tegen de menselijkheid in Libië, zijn dit weekeinde gearresteerd. De verdachten, tegen wie het Internationaal Strafhof in Den Haag arrestatiebevelen had uitgevaardigd, worden berecht in Libië. Dat heeft de Nationale Overgangsraad (NTC) gisteren bekendgemaakt.

Kort voor de mededeling van de nieuwe machthebbers in Libië was bekendgemaakt dat Senussi, veiligheidschef ten tijde van het Kaddafiregime, was opgepakt in het zuiden van het land. De verdachte zou zijn gevonden in het huis van zijn zus in de woestijnstad Birak, ongeveer 500 kilometer ten zuiden van de hoofdstad Tri-

poli. Senussi werd in 1999 bij verstek al tot levenslang veroordeeld wegens zijn betrokkenheid bij het opblazen van een Frans passagiersvliegtuig boven Niger in 1989, waardoor 170 mensen stierven. Senussi was een zwager en vertrouweling van Muammar Kaddafi. Hij zou ook nauw hebben samengewerkt met Saif al-Isl-

lam Kaddafi. Senussi speelt de sleutelrol binnen het veiligheidsapparaat en zou verantwoordelijk zijn voor een lange reeks schendingen van de mensenrechten van burgers. Dissidenten werden onder zijn leiding gemarteld en vermoord. Een van de ernstigste feiten waarvan Senussi wordt verdacht, is de massamoord in de Abu Salim-gevangenis in Tripoli in 1996. Daarbij werden meer dan duizend gevangenen om het leven gebracht. Zaterdag was Saif al-Islam Kaddafi, de tweede zoon van de in oktober gedode dictator, ook al aangehouden in dezelfde regio in het zuiden

van het Noord-Afrikaanse land. Het is nog onduidelijk wanneer de processen tegen Saif al-Islam Kaddafi en Abdullah al-Senussi beginnen. ICC-hoofdaanklager Luis Moreno Ocampo reist in de komende dagen naar Libië om te overleggen over de rechtszaken tegen de twee verdachten. De Libische interim-premier Abdurrahim El-Keib bezwoer zaterdag dat Saif al-Islam Kaddafi een eerlijk proces zal krijgen. De internationale gemeenschap vindt dat erg belangrijk, helemaal na de gewelddadige dood van Muammar Kaddafi na diens arrestatie in oktober.

Aangiften tegen fotograferende vrouwenarts

SCHIFFERSTADT — Ruim 700 vrouwen hebben een strafklacht ingediend tegen een Duitse vrouwenarts die stiekem intieme foto's nam tijdens het onderzoek.

Dat meldde de politie maandag. De arts in Schifferstadt bij Ludwigshafen had in totaal 35.000 opnamen gemaakt van circa 3000 vrouwen. Van hen zijn er ongeveer 800 geïdentificeerd, die bijna allemaal vervolgens een klacht indienden. De zaak kwam in september uit, toen assistentes van de arts naar de politie stapten. De 56-jarige gynaecoloog bleek tijdens het onderzoek steeds met een kleine digitale camera foto's te nemen.

Zweden biedt misbruikte kinderen excuses aan

STOCKHOLM — De Zweedse staat heeft vandaag haar excuses aangeboden aan iedereen die tussen 1920 en 1980 is opgegroeid in kindertehuizen of jongereninternaten en daar is misbruikt of mishandeld.

Dat gebeurde tijdens een speciale ceremonie in het stadhuis van de hoofdstad Stockholm. Onder de 1300 gasten waren koningin Silvia en honderden slachtoffers en hun familieleden. Een speciale Zweedse onderzoekscommissie sprak vorig jaar met 866 mensen die als kind in internaten hadden gezeten en waren misbruikt.

Van hen was ruim 60 procent het slachtoffer van seksueel misbruik. Ongeveer 12 procent was uitsluitend mentaal getreiterd. Experts denken dat het werkelijke aantal misbruikslachtoffers in de tienduizenden loopt.

Mogelijke aanslagpleger opgepakt in New York

NEW YORK — Met de arrestatie van een 27-jarige man denkt de politie in de Amerikaanse miljoenenstad New York een of meer bomaanslagen te hebben voorkomen. Dat heeft burgemeester Michael Bloomberg gisteravond bekendgemaakt.

De verdachte, die José Pimentel heet, zou het hebben voorzien op onder meer politici en medewerkers van de overheid. Mogelijke doelwit-ten zouden bijvoorbeeld postkantoren en politiebureaus zijn geweest. Hij had materiaal en instructies in huis om pijpbommen te maken. Pimentel is geboren in de Dominicaanse Republiek en heeft de Amerikaanse natio-



Foto: Getty Images/AFP/Mario Tama

Politiecommissaris Raymond Kelly laat stukken zien van de zelfgebouwde pijpbom.

naliteit. Hij zou alleen hebben gehandeld, zonder hulp van buitenlandse terroristische organisaties. Wel zou hij sympathiseren met moslimextremisten en een bewonderaar zijn van de eerder dit jaar door Amerikaanse militairen gedode radicale geestelijke Anwar al-Awlaki. De 'eliminatie' van Awlaki in september is volgens de politie mogelijk de directe aanleiding geweest voor Pimentel om in actie te komen. Hij had drie bommen gemaakt toen hij werd gearresteerd. De politie hield hem al twee jaar in de gaten. "Het is altijd de bedoeling geweest hem op te pakken voordat hij een volledig operationele bom tot ontploffing kon brengen", aldus politiecommissaris Raymond Kelly.

Compensatie nabestaanden racistische moorden

BERLIJN — Nabestaanden van slachtoffers van racistische 'dönermoorden' in Duitsland krijgen schadevergoedingen van de autoriteiten. Dat heeft minister van Justitie Sabine Leutheusser-Schnarrenberger aangekondigd, zo meldde het tijdschrift *Der Spiegel* gisteren.

In de afgelopen week is Duitsland geschokt door de ontmaskering van een moordend trio dat met racistische motieven jarenlang moorden en aanslagen lijkt te hebben gepleegd. Justitie onderzoekt zeker

tien moorden en een aantal aanslagen die mogelijk zijn uitgevoerd door een rechtsextremistische bende. Daaronder zijn onder meer een aanslag met springstof in Keulen in 2001, waarbij een jonge

Duitse van Iraanse komaf in de winkel van haar ouders zwaargewond raakte en een aanslag met spijkerbommen in diezelfde stad, waardoor 22 mensen, de meesten van Turkse herkomst, gewond raakten. De extremisten zouden een aantal eigenaren van dönerwinkels hebben vermoord. Het ging om acht Turkse en een Griekse snackbarhouder.

Israëliisch-Palestijns radiostation gesloten

JERUZALEM — Het Israëliische ministerie van Communicatie heeft het Israëliisch-Palestijnse radiostation Kol Hashalom (Alles voor de vrede) gesloten. Het ministerie beschouwt het station als een piraat, omdat het uitzendt met een vergunning van de Palestijnse Autoriteit.

De mededirecteur van het station, Mossi Raz, zei gisteren dat het ministerie zaterdag de zender heeft gesloten. "Het is een antidemocrati-

sche stap. We zijn verantwoordelijk aan de Palestijnse Autoriteit en niet aan de Israëliische wet", aldus Raz. Israëliische en

Palestijnse vredesactivisten hebben het radiostation opgericht. Het zendt uit in het Ivriet en Arabisch en heeft bureaus en studio's in Oost-Jeruzalem. Kol Hashalom zendt uit vanuit Ramallah op de Westelijke Jordaanoever. Raz zegt dat hij het verbod voor een Israëliische rechter zal aanvechten.

Kritische zelfstudie Artsen zonder Grenzen

PARIJS — De organisatie Artsen Zonder Grenzen moet soms verregaand samenwerken met foute regimes om hulp te kunnen verlenen. Dat blijkt vandaag uit een zelfstudie van de organisatie. De studie van bijna 300 pagina's beschrijft tal van voorbeelden van zulke lastige keuzes.

De organisatie deed concessies aan de machthebbers in Somalië, Jemen, Sri Lanka en andere landen. Zo werden sommige misstanden stilgehouden. In Somalië werd geld betaald aan een islamitische

militie die banden heeft met al-Qaeda. Op verzoek van de militie werden daar bovendien vrouwelijke hulpverleners geweerd. Het rapport adviseert niet om te stoppen met deze sa-

menwerking. Wel is er een oproep voor een debat over de beste manier om de hulp te verlenen. "De enige manier om in de meest verschrikkelijke plekken van de wereld hulp te kunnen bieden is vaak om concessies te doen aan een aantal van je principes om alsnog mensen te kunnen helpen", aldus Arjan Hehenkamp, directeur van Artsen zonder Grenzen Nederland.

Radioactieve weg ligt in de weg

SEOUL — De gemeenteraad van de Zuid-Koreaanse hoofdstad Seoul zit met de resten van een radioactieve weg in haar maag. In district Nowon in het noordoosten van de stad ligt 330 ton asfalt te wachten om te worden vervoerd nadat het eerder deze maand is opgegraven uit een snelweg. Naar aanleiding van de Japanse kernramp bij Fukushima hadden een aantal Zuid-Ko-

reanen een geigerteller gekocht om hun eigen buurt te controleren. Daarbij vonden ze straling in de weg, die tien keer hoger was dan normaal. De autoriteiten zeiden dat de hoeveelheid straling te klein is om een gevaar voor de volksgezondheid te zijn, maar lieten de weg toch opgraven na telefoontjes van bezorgde burgers. Een week geleden kwam de raad onder vuur toen bleek dat

de stukken asfalt in het park waren gedumpt. De resten liggen nu achter het districtskantoor van Nowon.

Een woordvoerder van het district vraagt hulp aan de stad en instanties die over nucleaire veiligheid gaan. "Het kost omgerekend bijna 6,5 miljoen euro om containers te kopen waarin de resten vervoerd kunnen worden. Zoveel geld hebben we niet."

Formatie België in impasse door begroting

BRUSSEL — De moeizame vorming van een nieuwe Belgische regering dreigt stuk te lopen op de begroting voor volgend jaar. De liberalen eisen meer besparingen en minder belastingen dan de socialistische

formateur Elio Di Rupo heeft voorgesteld. De jongste onderhandelingsronde eindigde vannacht in een impasse, meldden Vlaamse media vandaag. België

staat onder druk van de Europese Commissie, het dagelijks bestuur van de Europese Unie, om half december een begroting te presenteren. Anders kan een boete volgen.

ROMAR

Christmas Baskets

Happy Holidays

- Frontera Blush Wine
- Casillero del Diablo Red Wine
- Concha y Toro Champagne
- Ponche Crema Aruba
- Ferrero Rocher Chocolates

- Glade Holiday Candle
- Frito Lay Chips
- Goya Cooked Ham
- Brunswick Assorted Seafood

Afl. 100

Poinsettia

- Frontera Blush Wine
- Casillero del Diablo Red Wine
- Concha y Toro Champagne
- Captain Morgan Rum
- Ponche Crema Aruba

- Ferrero Rocher Chocolates
- Glade Holiday Candle
- Frito Lay Chips
- Goya Cooked Ham
- Brunswick Assorted Seafood

Afl. 150

White Christmas

- Sterling Cabernet Sauvignon
- Casillero del Diablo White Wine
- Concha y Toro Champagne
- Old Parr Scotch Whisky
- Captain Morgan Rum
- Ponche Crema Aruba

- Ferrero Rocher Chocolates
- Glade Holiday Candle
- Frito Lay Chips
- Goya Cooked Ham
- Brunswick Assorted Seafood

Afl. 200

Celebration

- Merryvale White Wine
- Sterling Cabernet Sauvignon
- Casillero del Diablo White Wine
- Concha y Toro Champagne
- Johnnie Walker Black Label Whisky
- Smirnoff Vodka
- Captain Morgan Rum

- Ponche Crema Aruba
- Ferrero Rocher Chocolates
- Glade Holiday Candle
- Frito Lay Chips
- Goya Cooked Ham
- Brunswick Assorted Seafood

Afl. 250

Happy Holidays!

Our Christmas baskets are prepared with brand name products which makes it the perfect Holiday Gift!

Place your order at 583-8657 or leon@romartrading.com

EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op **vrijdag 25 november 2011 des morgens om 10.00 uur**, zal in de vergaderzaal van de “Aruba Surfside Marina”, L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- Het recht van erfpacht tot 11 januari 2040 op een perceel domeingrond, ter grootte van 4.990 m2, gelegen te Guitarastraat in Aruba, welk perceel nader is omschreven in kadastrale meetbrief nummer 63 van 25 juli 1979, met het zich daarop bevindende bedrijfspand, plaatselijk bekend als “Guitarastraat 4”.
Inzetsprijs: Afl. 1.500.000,==
- Een perceel eigendomsgrond, ter grootte van ongeveer 588 m2, gelegen te Wayaca in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 40, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Wayaca 462”.
Inzetsprijs: Afl. 248.000,==.
- Het recht van erfpacht tot 15 januari 2058 op een perceel domeingrond ter grootte van 672 m2, gelegen te Rooi Santo in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie A nummer 667, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Ruby 85”.
Inzetsprijs: Afl. 204.000,==.
- Het recht van erfpacht tot 15 oktober 2052 op een perceel domeingrond ter grootte van 1.305 m2, gelegen te Bubali, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 1267, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Bubali 74-F”.
Inzetsprijs: Afl. 247.000,==.
- Een perceel eigendomsgrond, ter grootte van ongeveer 347 m2, gelegen te Calbas in Aruba, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 128, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Noord Bona Vista 7”.
Inzetsprijs: Afl. 167.000,==.
- Het recht van erfpacht tot 7 maart 2021 op een perceel domein-grond ter grootte van 601 m2, gelegen te Dadelstraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 860, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Dadelstraat 46”.
Inzetsprijs: Afl. 200.000,==
- Het recht van erfpacht tot 30 september 2046 op:
1.een perceel domeingrond ter grootte van 510 m2, gelegen te Sabana Liber in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 2702, en
2.een perceel domeingrond ter grootte van 130 m2, gelegen te Sabana Liber in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3028,
met het op voormelde percelen gebouwde, plaatselijk bekend als “Sabana Liber 75-A”.
Inzetsprijs: Afl. 180.000,==.
- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van 408 m2, gelegen te Tanki Lender in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3749, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Tanki Leendert 139-E”.
Inzetsprijs: Afl. 210.000,==.
- een perceel eigendomsgrond ter grootte van ongeveer 483 m2, gelegen te San Barbola Residence in Aruba, afkomstig van moeder-perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 3266, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “San Barbola 151”.
Inzetsprijs: Afl. 335.000,==.
- Het recht van erfpacht tot 19 mei 2052 op een perceel domeingrond ter grootte van 647 m2, gelegen te Paradijs in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie N nummer 929, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Caya Frere Henricus 1”.
Inzetsprijs: Afl. 250.000,==.
- Het recht van erfpacht tot 13 maart 2056 op een perceel domeingrond ter grootte van 613 m2, gelegen te Kamay in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie C nummer 2144, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Kamay 25-J”.
Inzetsprijs: Afl. 196.000,==.
- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van 412 m2, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3745, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Tanki Leendert 139-H”.
Inzetsprijs: Afl. 192.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De termijn voor het uitbrengen van een onderhands bod op het te executeren zaak is reeds verstreken op 10 november 2011.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222

Excelsior - AZ gestaakt

Ajax en FC Twente de mist in

	Team	W	V	G	P	P	T
1	AZ	12	10	1	1	23	29
2	Excelsior	12	10	4	1	26	29
3	FC Twente	11	7	6	1	26	11
4	Ajax	11	6	6	3	21	34
5	Feyenoord	10	6	3	1	21	35
6	FC Groningen	10	6	6	3	21	26
7	FC Utrecht	10	6	3	4	21	24
8	PSV	10	6	3	1	21	18
9	Heracles Almelo	10	6	5	4	17	19
10	FC Nijmegen	10	10	2	6	17	20
11	FC Eindhoven	10	6	1	5	16	20
12	FC Wageningen	10	4	10	6	18	13
13	FC Kerkrade	10	4	0	3	15	17
14	FC Oss	10	4	3	7	14	16
15	FC VV	10	4	1	5	12	14
16	FC VV	10	4	1	5	12	14
17	FC VV	10	4	1	5	12	14
18	FC VV	10	4	1	5	12	14

Eredivisie

RIJSWIJK — PSV kan terugkijken op een geslaagd voetbalweekeinde. De ploeg uit Eindhoven was in Doetinchem met 3-1 te sterk voor De Graafschap en was daarmee de enige titelkandidaat die won. Het duel van koploper AZ bij Excelsior werd halverwege, bij een stand van 0-0, wegens dichte mist gestaakt. Bekerwinnaar FC Twente en landskampioen Ajax moesten een gelijkspel toestaan.

AZ blijft door het gestaakte duel voorlopig op 31 punten staan. PSV heeft nu nog drie punten minder dan de Alkmaarders. De tweede helft van de gestaakte wedstrijd tussen Excelsior en AZ wordt op woensdag 7 december om half acht 's avonds gespeeld. FC Twente heeft 26 punten, Ajax 21.

Georginio Wijnaldum speelt de hoofdrol bij PSV. De Oranje-international maakte na rust met twee doelpunten het verschil op de Vijverberg. Tim Matavz had PSV op voorsprong gebracht, maar door een fout van doelman Andreas Isaksson kon Soufian El Hassnoui gelijk maken. FC Twente en Ajax gaven beide in de slofphase een voorsprong uit handen. Twente deed dat in de derby tegen Heracles Almelo: 1-1. Lerin Duarte maakte in de blessuretijd gelijk. Ajax dacht tegen NAC Breda de drie punten binnen te hebben

toen Derk Boerrigter in de 84e minuut 2-0 maakte. Via Santi Kolk en Robbert Schilder werd het toch nog gelijk. "Altijd lekker, scoren in de ArenA", grijnsde ex-Ajacier Robbert Schilder. Ajax staat op basis van doelsaldo nog vierde, maar ook Feyenoord, SC Heerenveen, FC Groningen en Vitesse hebben 21 punten. Feyenoord overtuigde in Arnhem door Vitesse met 4-0 aan de kant te zetten. John Guidetti was twee keer trefzeker. SC Heerenveen moest het gepromoveerde RKC Waalwijk een gelijkspel toestaan: 1-1. FC Groningen had het moeilijk tegen tien man van VVV-Venlo, maar won wel: 2-1. ADO Den Haag en FC Utrecht speelden met 2-2 gelijk en Roda JC won de uitwedstrijd tegen NEC met 2-1.

Opticien
Excelsior en AZ begonnen zondag om half vijf vol goede

moed aan de competitiewedstrijd op Woudestein. Met een oranje bal probeerde scheidsrechter Kevin Blom het in de dichte mist gemakkelijker te maken voor de spelers. Na een helft moest de arbiter het opgeven. Het zicht was, met name voor zijn assistenten, te slecht. Het besluit werd pas genomen na toepoverleg in de rust. Scheidsrechtersbaas Dick van Egmond snelde zich naar de kleedkamer van Blom, net als trainers Gertjan Verbeek en John Lammers. De spelers bleven in de catacomben in spanning achter. Al snel volgde echter uitsluitsel. Verder spelen was onverantwoord. "Voor mezelf was het nog wel te doen, maar mijn assistenten zagen weinig meer", was de verklaring van Blom. De reacties op het besluit liepen uiteen. Excelsior was het minst tevreden. De hekkensluiter had de koploper in een helft immers op 0-0 gehouden. "Mijn spelers zagen het niet aankomen. Ze hadden er weinig last van. We deden het aardig, dus dan baal je wel een beetje", zei Lammers na afloop. Verbeek kon er wel mee leven. De coach had zelf ook moeite om zijn spelers te zien. "Ik ga elke twee jaar voor controle naar de opticien en heb nog geen bril of con-

tactlenzen nodig. Als ik het niet kan zien, dan geldt dat waarschijnlijk ook voor de assistenten." Ook doelman Esteban kon niet verder kijken dan de middenlijn. Excelsior heeft ervaring met het uitspelen van 'mistwedstrijden'. Het duel van de Rotterdammers met NAC Breda moest vorig jaar december ook gestaakt worden vanwege mist. Een week later werd het duel een uur voor de wedstrijd afgelast, wegens mist. Anderhalve week later werd het restant alsnog uitgespeeld. Toen werd de wedstrijd na zes minuten gestaakt bij een 0-0-stand. NAC won uiteindelijk met 1-3.

Jupiler League
In de Jupiler League was er een grote verrassing te noteren. Gedoodverfde promotiekandidaat Willem II verloor namelijk op eigen veld van het nietige Almere City FC. De Tilburgers hebben reeds een achterstand van tien punten op de koppositie. De titel lijkt daarmee uit zicht en dus zal Willem II zich moeten gaan richten op het halen van de nacompetitie. Leider FC Zwolle en nummer twee FC Eindhoven maakten geen fout tegen respectievelijk SC Veendam en FC Volendam.

Zelfmoordpoging Duitse scheidsrechter Real Madrid knokt zich langs Valencia



Claudio Marchisio juicht, Juve is koploper.

WILLEMSTAD — Real Madrid heeft in een tumultueus duel Valencia verslagen in de Primera División: 3-2. De ploeg van coach José Mourinho kreeg maar liefst zeven gele kaarten in Mestalla. Doelman Iker Casillas zag in blessuretijd nog een kopbal van Valencia op de lat belanden. In Italië pakte Juventus de koppositie over van Lazio.

Karim Benzema, Sergio Ramos en Cristiano Ronaldo scoorden voor de Madrilenen. Roberto Soldado hielp Valencia met twee doelpunten steeds terug in de wedstrijd. Real blijft koploper in Spanje met drie punten meer dan aartsrivaal Barcelona. FC Barcelona heeft zaterdagavond een eenvoudige zege behaald op Real Zaragoza. De Spaanse landskampioen won voor eigen publiek met 4-0 en kwam daardoor in punten op gelijke hoogte met koploper Real Madrid. Barcelona stond halverwege met 2-0 voor. Gerard Piqué en Lionel Messi waren de doelpuntenmakers. Na de pauze troffen verdediger Carles Puyol en David Villa ook doel.

Engeland
De bovenste plaatsen in de Engelse voetbalcompetitie zijn zondag verder uit zicht geraakt voor Chelsea. De Londenaren verloren op Stamford Bridge de topper tegen Liverpool met 1-2. Glen Johnson maakte kort voor tijd het winnende doelpunt. Liverpool kwam door de late zege in punten op gelijke hoogte met Chelsea. Beide clubs staan na twaalf wedstrijden op 22 punten, net als Arsenal en Tottenham Hotspur. De laatste ploeg heeft echter slechts tien duels gespeeld. Koploper Manchester City heeft 34 punten. Manchester United heeft zaterdag ternauwernood drie punten gepakt in de achtervolging op stadgenoot City. De formatie van coach Alex Ferguson won met 1-0 bij Swansea City. Javier Hernandez passeerde al in de 11e minuut doelman Michel Vorm. United staat vijf punten achter op City dat eerder op de dag met 3-1 won van Newcastle United.

Italië
Juventus heeft zondag Lazio Roma afgelost als koploper in de Italiaanse voetbalcompetitie. Het elftal van trainer Antonio Conte was in eigen stadion met 3-0 te sterk voor subtopper Palermo. Juventus en Lazio Roma, dat zaterdag doelpuntloos gelijkspelde tegen Napoli, hebben allebei 22 punten. Juventus speelde een wedstrijd minder. AS Roma heeft zondagavond met 2-1 van Lecce gewonnen in de Italiaanse competitie. De club van doelman Maarten Stekelenburg klom door de krappe zege naar de vijfde plaats in de Serie A.

Frankrijk
Paris St. Germain (PSG) heeft in de Franse competitie een zeldzame nederlaag geleden. De koploper verloor zondagavond in eigen huis met 1-0 van het laaggeklasseerde AS Nancy. Doelpuntenmaker was Jean Calve. PSG zag door de dure verliesbeurt Montpellier op gelijke hoogte komen met 30 punten uit 14 duels. Saint-Etienne heeft in de Franse voetbalcompetitie Nice dieper in de problemen gedrukt. De ploeg won zaterdag de uitwedstrijd met 2-0. Tegenstander Nice, waar trainer Rene Marsiglia voor het eerst op de bank zat, beëindigde het duel met acht spelers. Drie man van Nice kregen rood, van wie twee al in het eerste halfuur. Nice staat na de nederlaag achttiende.

België
Anderlecht gaat ook na veertien speelronden alleen aan de leiding in de Belgische voetbalcompetitie. De koploper versloeg in Brussel Sint-Truiden met 3-1. Anderlecht heeft drie punten meer dan nummer twee AA Gent. Club Brugge sloot zijn eerste wedstrijd onder de nieuwe trainer Christoph Daum, de opvolger van Adrie Koster, winnend af. De stadsderby tegen Cercle eindigde in 1-0. Nabil Dirar scoorde in de 53e minuut. In de stand is Club Brugge vierde, op zeven punten van leider Anderlecht.

ATP World Tour Finals in Londense O2 Arena

Nadal en Federer openen met winst

LONDEN — De mondiale tennistop is gisteren begonnen aan het officiële wereldkampioenschap in Londen. De beste acht spelers van dit jaar gaan de strijd aan bij de ATP World Tour Finals in de O2 Arena. Novak Djokovic en Roger Federer zijn de favorieten voor de titel. De Serviër was in 2011 vervuit de beste. De Zwitser verkeert deze maand in topvorm. De Spanjaard Rafael Nadal en de Schot Andy Murray zijn eveneens kansrijk.

Rafael Nadal won zijn eerste partij in Londen met grote moeite. De als tweede geplaatste Spanjaard kreeg pas na bijna drie uur tennis de Amerikaan Mardy Fish op de knieën: 6-2, 3-6 en 7-6 (3). Nadal begon sterk en won in rap tempo de eerste set. Fish kanteelde vervolgens de partij en trok het tweede bedrijf naar zich toe. Hij excelleerde in de volleys bij het net. De beslissende derde set duurde lang, omdat beide spelers aan elkaar gewaagd waren. Nadal kon het bij 6-5 afmaken, maar hij benutte

de twee wedstrijdpunten niet. De Spanjaard, die een maand geen wedstrijd had gespeeld, maakte het uiteindelijk af in de tiebreak (7-3). Ook Roger Federer won zijn openingspartij. De als vierde geplaatste Zwitserse tennisser versloeg in groep B de Fransman Jo-Wilfried Tsonga in drie sets: 6-2, 2-6 en 6-4. De andere tegenstanders in de eerste fase van het prestigieuze toernooi zijn de Spanjaard Rafael Nadal en de Amerikaan Mardy Fish. Federer is in de O2 Arena



Rafael Nadal wint met moeite.

op jacht naar zijn zesde titel in dit traditionele eindejaarsstoernooi. Dat zou een record betekenen. Hij

staat nu nog gelijk met Pete Sampras en Ivan Lendl, die ook ieder vijf keer zegevierden.

Cruijff tegen Davids: 'Jij zit hier alleen maar omdat je zwart bent'

Soap bij Ajax belandt op dieptepunt

AMSTERDAM — Johan Cruijff heeft zondag een bom gelegd onder de Raad van Commissarissen van Ajax. Hij gaf tijdens een bijeenkomst van de ledenraad aan dat hij geen toekomst meer ziet in verdere samenwerking met zijn collega's Steven ten Have, Edgar Davids, Marjan Olfers en Paul Römer. "Voor mij is er te veel gebeurd", stelde Cruijff na bijna vijf uur vergaderen in de ArenA. "Of ik nu vertrek? Nee, dat is aan de leden." Gisteren kwam ook naar buiten dat er binnen een vergadering van de RvC racistische taal is gebruikt jegens Davids.

Cruijff legt zijn verdere toekomst bij Ajax dus in handen van de ledenraad, die op maandag 28 november stelling wil nemen in de vertrouwensbreuk tussen de beroemde nummer 14 en de overige commissarissen. Tijdens die bijeenkomst wordt ook een interim-bestuur in het leven geroepen, dat het besluit van de ledenraad op 12 december tijdens een algemene vergadering van aandeelhouders zal bekrachtigen. Het huidige bestuur van Ajax, bestaande uit Uri Co-

ronel, Joop Krant en Cor van Eijden, wil de uitslag van de stemming van de ledenraad niet afwachten. "We hebben op 30 maart onze functie al ter beschikking gesteld", reageerde Coronel. "Ik ga niet over mijn graf heen regeren."

De ledenraad, Raad van Commissarissen en erelden van Ajax vergaderden zondag over vier belangrijke punten. Cruijff en zijn vier collega-commissarissen mochten hun mening over de mislukte benoe-

ming van de directeurs Tscheu La Ling en Marco van Basten toelichten. Verder kwamen de jeugdopleiding en de aanstelling van directeur Louis van Gaal aan bod. "De manier waarop dat laatste is gebeurd, verdient niet de schoonheidsprijs", doelde Rob Been junior op het gegeven dat Cruijff niets van die beslissing wist. "Steven ten Have heeft daarvoor ook zijn excuses aangeboden." Mocht de ledenraad voor Cruijff kiezen, dan wil dat volgens Been junior niet zeggen dat Van Gaal geen nieuwe algemeen directeur van Ajax wordt. "Ik sluit niet uit dat Van Gaal en Cruijff kunnen samenwerken", zei hij. "Cruijff heeft ook niet over Van Gaal gesproken. Het ging hem vooral om de vier commissarissen en de jeugdopleiding. Hij wil dat daar zijn plan verder wordt uitgevoerd."

Ten Have gelooft ook nog steeds in een combinatie tussen Cruijff en Van Gaal. "We willen aan het werk met de beste mensen. Iedereen moet nu professioneel Ajacied zijn. De supporters vragen het van ons." Ten Have voorziet daarbij een wat andere rol voor Cruijff. "Want in de RvC voelt hij zich gelooft niet helemaal gelukkig. Ik kan me dat wel voorstellen."

Geïntimideerd
Er is racistische taal gebruikt binnen de Raad van Commissarissen van Ajax aan het adres van Edgar Davids. Voorzitter Steven ten Have heeft dat zondagavond bevestigd in het televisieprogramma *Studio Voetbal*. Davids verklaarde eerder op de dag dat hij was geschrokken van de harde woorden die soms vallen in de vergaderingen. "Soms

gaat men over de schreef, tot racistisch aan toe. Ook binnen de Raad van Commissarissen dus. Ik ben daar van geschrokken." Ten Have bevestigde tegenover Studio Voetbal dat er in de RvC tegen Davids is gezegd: "Jij zit hier alleen maar omdat je zwart bent." Volgens de NOS zou Johan Cruijff dit hebben gezegd in een vergadering van de RvC in augustus. Ten Have noemde de naam van Cruijff niet, maar moest tot zijn spijt wel toegeven dat die uitspraak is gedaan in de RvC. "Tijdens die vergadering heb ik overwogen om iemand te schorsen. Ik heb opgeroepen tot discipline." Hij zei ook dat Davids naar buiten kwam met zijn onthulling nadat hij net uit een vergadering kwam waarin 'hij getergd was en geïntimideerd tot op het bot op een onfatsoenlijke manier'.

Davids wilde gisteren niet verder op de zaak ingaan. "Ik schrok er wel van. Er komt in deze rol veel op je af. Vaak krijg je de zwarte piet toebedeeld. Dat is niet prettig", aldus de oud-international.

Door het 'kamp-Cruijff' werd Davids vorige week ook achterbaks genoemd, omdat hij buiten medeweeten van de legendarische clubheld Louis van Gaal voor de functie van directeur zou hebben benaderd. "Iedereen weet dat ik recht door zee ben", zegt Davids. "Ik praat vaak met Van Gaal over voetbal. Voor deze rol is hij echter niet door mij benaderd. Dat heeft de voorzitter van de RvC gedaan. Wij hebben goede mensen aangesteld. Laten we nu iedereen zijn werk laten doen en zorgen dat Ajax weer positief in het nieuws komt."



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com